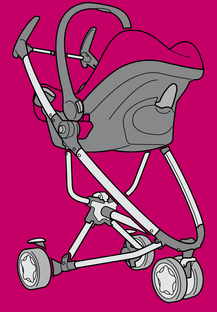
Quinny



Quinny Zapp + Maxi-Cosi

Quinny

Quinny® zapp

www.quinny.com

DRU0556

Quinny

Quinny® zapp

Instructions for use & Warranty

www.quinny.com

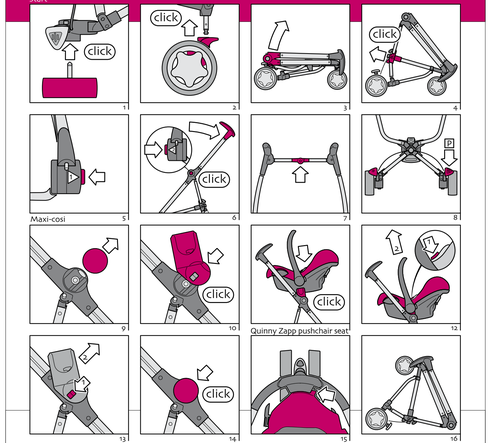
Quinny® zapp

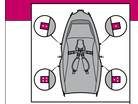
Contents <<

Illustrations	3 - 5
Instructions for use & Warranty Warning: Keep for future reference	6 - 12
Mode d'emploi & Garantie Avertissement: Conservez-le comme référence	13 - 19
Gebrauchsanweisung & Garantie Achtung: Bitte für künftige Benutzung aufbewahren	20 - 26
Gebruiksaanwijzing & Garantie Waarschuwing: Bewaar als naslagwerk	27 - 33
Manual de instrucciones y Garantía Consejo: Guárdelo para futuras consultas	34 - 40
Istruzioni per l'uso & Garanzia Attenzione: Conservare per eventuale consultazione futura	41 - 47
Modo de emprego & Garantia Aviso: Leia atemtamente as instruçoes e guarde-as para futuras	48 - 54
Addresses importers / suppliers	55 - 56
Notes	57 - 59
Quinny Zapp legend	60

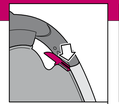
Illustrations <<

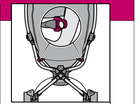
Start

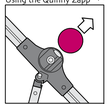


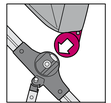

Using the Quinny Zapp 17

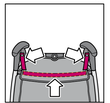
18


19

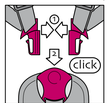

20


21

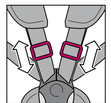

22

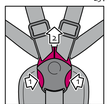

23

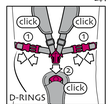
24



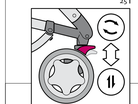
25

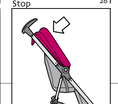

Stop 26

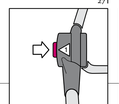

27

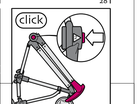


28

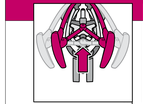

29

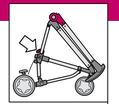

30

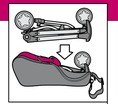

31

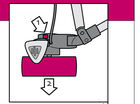


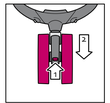
32

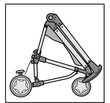

33

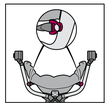

34

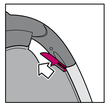

35

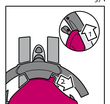

36

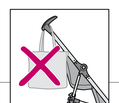

37


38


39


40


41



Congratulations
Congratulations on your purchase of the Quinny Zapp.

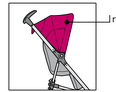
Safety, comfort and user-friendliness played an important role in developing the Quinny Zapp. This product meets the most stringent safety requirements.

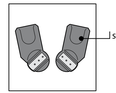
Studies have shown that a large percentage of pushchairs are not used correctly. Therefore, please take the time to read through this manual carefully. The Quinny Zapp can only offer your child optimum safety if used according to the instructions.

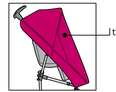
Continuous research by our product development department, the use of test panels and consumer feedback ensure that our products are always kept up-to-date in the field of child safety. If you have any questions or comments on the use of the Quinny Zapp, please do not hesitate to contact us.

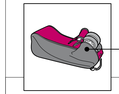
General Instructions
- Use the Quinny Zapp for only one child at a time.
- The Quinny Zapp is suitable for children from birth to 4 years (maximum weight of 18 kg). The maximum weight allowance for use with a Maxi-Cosi child car seat is 13 kg. The Quinny Zapp is **not** suitable for use in combination with a prambody.
- It is recommended that you do not use the Quinny Zapp as a pushchair until your child is able to sit up unassisted, usually at around 6 months.
- The pushchair seat should not be used with children under 6 months.
- Make sure the Quinny Zapp is fully unfolded and locked before placing your child in it.
- Keep your child away from all moving parts when folding, unfolding or adjusting the pushchair.
- Always use the parking brake when parking the Quinny Zapp, even when standing still for only a few moments.
- Inspect and clean the Quinny Zapp frequently. Never use abrasive cleaners or lubricants.
- Never lift the Quinny Zapp or use escalators or stairs when there is a child in it.
- Use original accessories and manufacturer-approved parts only.
- Do not make any changes to this product. If you have any problems or complaints, contact your retailer or importer.
- To avoid the risk of suffocation, keep all plastic packaging materials out of the reach of children.
- The Quinny Zapp has been approved in accordance with NFS 54-001, EN 1888: 2003, BS 7409: 1996.

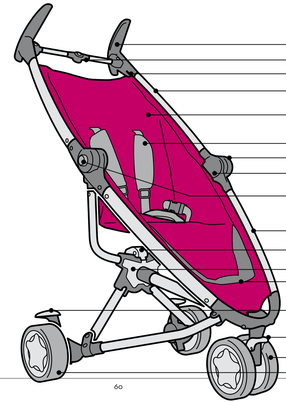
Quinny zapp


Ir


Is


It


Iu



Important: Keep for future reference!

WARNING
- Read this instruction manual carefully and save it for future reference. Failure to follow the instructions contained in this manual could result in serious injury to your child.

WARNING
- **A CHILDS SAFETY IS YOUR RESPONSABILITY** Children should be harnassed in at all times and should never be left unattended. The child should be clear of moving parts while making adjustments. This vehicle requires regular maintenance by the user. Overloading, incorrect folding may damage or break this vehicle.

WARNING
- Always set the parking brake on the pushchair.

WARNING
- Check to make sure all locks are secure before each use in order to avoid getting anything jammed between parts.

WARNING
- Do not hang anything from the handlebar, as this makes the pushchair less stable and will increase the risk of tipping over.

WARNING
- Do not lift the Quinny Zapp up using the upper lock. Do not hang bags, jackets etc. on the upper lock or handles.

WARNING
- Always secure your child with the safety harness. Always use the crotch restraint harness together with the lap and shoulder belts, even when using the footmuff.

WARNING
- Keep small parts away from children, as they pose a choking hazard.

WARNING
- This product is not suitable for running or skating.

WARNING
- Always make sure the adapters, child car seat or Quinny Zapp pushchair seat is installed correctly and securely locked before use.

WARNING
- The tyres may leave black marks on some surfaces (particularly smooth floors like parquet, laminate and linoleum).

Warranty:
Dorel Netherlands guarantees that this product complies with all safety requirements as specified in current European safety standards, and that this product is free from defects in workmanship and material at the time of purchase. If this product shows material and/or workmanship defects after purchase or during the warranty period (with normal use as described in the instruction manual), Dorel Netherlands will assume the responsibility to repair or replace it. The warranty period is 24 months for the metal frame and 12 months for the fabric components and other parts subject to wear, such as tyres and wheel bearings. Normal wear and tear that can be expected with daily use of this product is therefore hereby excluded.

The warranty does not apply in the following circumstances:
- The product is not offered for repair through a supplier approved by Dorel Netherlands.
- The product is not supplied to the manufacturer together with the original sales receipt.
- The defect is the result of incorrect or negligent use, or maintenance that is contrary to the instructions given in this manual.
- Repairs have been carried out by third parties.
- There is discolouration, damage to the fabric or watermarks due to washing or rainwater, or excessive exposure to sunlight (UV).
- The defect is the result of negligence or damage to the fabric or frame due to a blow to the pushchair.
- The defect is the result of an accident or airplane travel.
- The defect is the result of overloading (exceeding the maximum weight allowance for the child and any items being carried).
- The defect is the result of using a standing board or seat for a 2nd child.
- There is normal wear and tear to the wheels, tyres and/or fabric (such as a flat tyre and/or loose press studs).
- The product has been involved in a "collision" with a sidewalk kerb or heavy shop door, causing the wheels and/or axles to be thrown out or alignment or bend, as a result of which the pushchair no longer tracks well.
- There is damage to surfaces, such as plastic laminate floors, due to tyre marks.
- The stated warranty terms and conditions have not been satisfied.

Date of effect:
- The warranty period goes into effect as of the date of purchase of the product.

Warranty term:
- The warranty on the frame is valid for a period of 24 consecutive months. A term of 12 consecutive months applies to the fabric components and other parts susceptible to wear and tear. The warranty applies solely to the original owner and is non-transferable.

If you discover a defect:
- In the event of a defect, contact your retailer. If your retailer is unable to assist you, he will return the product to the manufacturer together with a description of the complaint and the original, dated sales receipt. Products that are returned directly to the manufacturer will **NOT** be eligible for the warranty.

Fabric and other parts subject to wear:
- The cover should be cared for properly (see the section on caring for this product). It is normal for fabric to discolour from sunlight and to show wear and tear after a long period of use, even when used normally. The warranty period for the cover and other parts subject to wear, such as the tyres, is therefore limited to a period of no more than 12 months as of the date of purchase.

This Warranty Clause complies with European Directive 99/44/EG of 25 May 1999.

Legend
For illustrations see page 60

a. Handlebar
b. Upper lock
c. Cover stops
d. Upper Quinny Zapp frame
e. Seat cover
f. Safety harness
g. Adapter attachment
h. Cover
i. Release button
j. Lower Quinny Zapp frame
k. Release pedal
l. Coupling
m. Footrest
n. Parking brake
o. Swivel wheel lock
p. Front wheel
q. Rear wheel
r. Hood
s. Adapters
t. Raincover
u. Transport bag

Preparing the pushchair for use and instructions for use
The illustration numbers correspond to the text (see illustrations on pages 3 to 5).
Please note: The left and right sides are as seen from the handlebar/back of the Quinny Zapp.

Start:

Mounting the wheels onto the frame

(1) Insert the rear wheel with axle into the Quinny Zapp frame until you hear a 'click'.
(2) Slide the double front wheel onto the front axle of the Quinny Zapp frame until you hear a 'click'.

Unfolding the frame

(3) Gently lift the Quinny Zapp by the adapter attachments. The frame will unfold itself.
(4) Pull the coupling outwards until you hear a 'click'.
(5) Press release button 1. The button will stay pressed by itself.
(6) Press release button 2, whilst at the same time raising the upper section of the Quinny Zapp. Release button 2 and lift up further until you hear a 'click'.
(7) Extend the upper lock into the horizontal position. The Quinny Zapp is now ready for use.

Parking brake
Always use the parking brake, even when standing still for only a few moments!

(8) Push down on the red button (P) to set the parking brake. Push down on the other pedal to release the brake.

Maxi-Cosi:

Using with a Maxi-Cosi child car seat
Maxi-Cosi infant carriers are suitable for children from birth to 12 months and weighing up to 13 kg (as indicated on the Maxi-Cosi child car seat).

Installing the adapters

(9) Slide off the covers of the adapter attachments and store them carefully in the storage compartment in the Quinny Zapp carrying bag.
(10) Slide the adapters into the adapter attachments until you hear a 'click'.

Installing the Maxi-Cosi child car seat

(11) Place the child car seat onto the adapters with the head end at the front until you hear a 'click'. Check to make sure everything is attached securely.

Removing the Maxi-Cosi child car seat

(12) Press the control buttons on both sides while at the same time lifting the child car seat from the Quinny Zapp.

Removing the adapters

(13) Press the button and slide the adapters out of the adapter attachments.
(14) Slide the covers back onto the adapter attachments.

Quinny Zapp pushchair seat:

Using as a pushchair
The Quinny Zapp seat is suitable for children ages 6 months to 4 years (maximum of 18 kg). The Quinny Zapp seat can be used as soon as your child is able to sit up unassisted.

Preparing the Quinny Zapp seat for use

(15) Fasten the cover to the foot end of the seat.
(16) Place the Quinny Zapp in a half-open position and tilt the frame until it is resting on the rear wheels and adapter attachments.
(17) The ends of the cover have markings that correspond to the markings at the end of the cover grooves.
(18) First slide each end piece into the corresponding groove and then pull the cover into place.
(19) Slide the cover stops into the cover grooves.
(20) Fasten the hooks to the tubes and unfold the Quinny Zapp completely.

Using the Quinny Zapp:

Hood

(21) Slide off the covers of the adapter attachments and store them carefully.
(22) Slide both ends of the hood into the adapter attachments until you hear a 'click'.
(23) Fasten the hood to the top of the Quinny Zapp using the snaps and Velcro. Check to make sure the hood is fastened securely.
(24) The hood can be adjusted to two different positions: folded out or folded back. Note: The Quinny Zapp can be folded without removing the hood. To remove the hood, unfasten the snaps and Velcro and pull the hood out of the adapter attachments. Slide the covers back onto the adapter attachments.

Placing your child in the Quinny Zapp
Set the brake on the Quinny Zapp before placing your child in it. Make sure the safety harness is unhooked before placing your child in the pushchair seat.

(25) Slide the buckle sections together. Fasten the lap and shoulder belts to the crotch strap by 'clicking' the buckle sections into the buckle.
(26) Adjust the belts to the size of your child by lengthening or shortening them using the clasps.
(27) Push both buttons to open the belt buckle. There are D-rings for attaching an additional safety harness. Make sure it complies with all safety standards (i.e. the BS 6684) before using it.
(28) **Important!** The fasteners on the side of the safety harnesses are for attaching the footmuff only.

Locking the swivel wheel
It is advisable to lock the swivel wheel into a fixed position when using the pushchair in a straight direction for a longer period.

(29) Push the swivel wheel lock downwards and turn the front wheel into the backward position until you hear a 'click'. The front wheel is now locked into the fixed position. To unlock the swivel wheel, push the swivel wheel lock upwards.

Stop:

Folding

(30) Fold back the hood.
(31) Stand behind the Quinny Zapp and push release button 1. The button will stay pressed by itself.
(32) Press release button 2 while at the same time pulling the upper Quinny Zapp frame forwards until you hear a 'click'.
(33) Ensure that the upper lock is folded inwards.
(34) Hold onto the Quinny Zapp by the adapter attachments and, with your foot or hand, push release pedal 3 forwards. If necessary, push down further on the Quinny Zapp frame with your hands to make it more compact.
(35) The folded pushchair can be carried in the transport bag (included).

To make the Quinny Zapp even more compact for transport, remove the wheels.

Removing the wheels

(36) Press the release button and pull the rear wheel out of the Quinny Zapp frame.
(37) Press the release button on the bottom of the front fork and pull the double front wheel with the front fork out of the front axle on the Quinny Zapp frame.

Removing the cover

(38) Place the Quinny Zapp in the half-open position.
(39) Unfasten the hooks.
(40) Slide the cover stops out of the grooves.
(41) Loosen the cover at the foot end and slide the cover out of the grooves.

Caring for the Quinny Zapp

- Check regularly to make sure everything functions properly.
- If the Quinny Zapp becomes damaged (after air travel, for example), have your retailer check and/or repair it before using it again.
- For reasons of safety, always use original parts.
- To ensure the long-lasting use of the Quinny Zapp, dry it off with a soft absorbent cloth after using it in rainy weather.
- Use a damp cloth to clean the frame. Do not use abrasive cleaners.
- Use of the Quinny Zapp on the beach may result in rust or scale formation.
- Never use silicon lubricants, as they will attract dirt and grime.
- Use a damp cloth to clean the fabric.
- Riding through seawater is strongly advised against. After using the Quinny Zapp on the beach, clean the frame and wheels thoroughly with water.
- Clean the wheels and axles regularly and remove all sand and dirt before mounting the wheels.
- The tyres may leave black marks on some surfaces (particularly smooth floors like parquet, laminate and linoleum).

Accessories

Footmuff
Quinny Zapp Bike Carrier
Shopping basket
Parasol and parasol clip
It may be unsafe to use accessories or replacement parts other than those approved by Dorel Netherlands.

Questions?

Contact your retailer or importer (see address list).

Félicitations

Nous vous félicitons d'avoir acheté la poussette Zapp de Quinny.

Les critères de sécurité, de confort et de facilité d'emploi ont été des points prioritaires lors du développement de la poussette Zapp de Quinny. Ce produit répond aux normes de sécurité les plus sévères.

Des enquêtes montrent qu'un grand nombre de poussettes ne sont pas utilisées correctement. Nous vous conseillons donc de lire attentivement ce mode d'emploi. La poussette Zapp de Quinny offre une sécurité optimale uniquement si elle est utilisée conformément aux instructions.

Des recherches menées en permanence par notre département de développement de produit, les tests effectués par des panels d'utilisateurs et les réactions des consommateurs nous permettent d'adapter constamment nos produits aux toutes dernières évolutions en matière de sécurité pour les enfants. Nous recevrons donc avec plaisir vos questions ou remarques concernant l'utilisation de la poussette Zapp de Quinny.

Instructions générales

- Ne placer qu'un seul enfant dans la poussette.
- La poussette Zapp de Quinny convient pour des enfants de 0 à 4 ans (poids maximal 18 kg).
  Lors de l'utilisation d'un siège-auto Maxi-Cosi, le poids maximal est de 13 kg. La poussette Zapp de Quinny n'est **pas** utilisable en landau (aucune compatibilité de nacelle possible).
- Il est recommandé d'utiliser le hamac Zapp de Quinny sur la poussette uniquement si votre enfant peut se tenir assis sans aide, en général à partir de 6 mois.
- Ne pas utiliser le hamac pour des enfants de moins de 6 mois.
- Veillez à déplier et à verrouiller complètement la poussette Zapp de Quinny avant d'y placer votre enfant.
- Tenez votre enfant éloigné des parties mobiles lorsque vous dépliez, réglez ou pliez la poussette.
- Utilisez toujours le frein lorsque la poussette Zapp de Quinny est immobile, même si vous ne vous arrêtez qu'un instant.
- Contrôlez et nettoyez régulièrement la poussette Zapp de Quinny. N'utilisez jamais de nettoyants agressifs, ni de lubrifiants.
- Ne soulevez jamais la poussette si votre enfant y est assis. Ne prenez jamais d'escaliers roulants avec votre enfant dans la poussette.
- Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine agréés par le fabricant.
- Ne modifiez pas le produit. Pour toutes réclamations ou problèmes, veuillez prendre contact avec votre fournisseur ou votre importateur.
- Rangez le matériel d'emballage en plastique hors de la portée de votre enfant pour éviter tout risque d'étouffement.

Important: À lire impérativement!

AVERTISSEMENT
- Il peut être dangereuz de laisser votre enfant sans surveillance.

AVERTISSEMENT
- Vous êtes vous-même responsable de la sécurité de votre enfant.

AVERTISSEMENT
- Mettez toujours le frein lorsque la poussette est immobile. Ne laissez jamais votre enfant seul dans une poussette.

AVERTISSEMENT
- S'assurer que tous les dispositifs de verrouillage sont correctement enclenchés avant utilisation.

AVERTISSEMENT
- Le fait d'accrocher au poussoir une charge influe sur la stabilité de la poussette.

AVERTISSEMENT
- Ne pas minipuler les boutons de verrouillage et soulever simultanément la poussette Zapp de Quinny. Ne pas suspendre sacs, sacoches, etc. aux poignées et à barre supérieure les reliant.

AVERTISSEMENT
- Ne jamais utiliser l'entrejambe sans la ceinture de maintien, même si vous utilisez la chancelière.

AVERTISSEMENT
- Veillez à ce que votre enfant ne mette pas de petites pièces dans sa bouche, pour éviter tout risque d'étouffement.

AVERTISSEMENT
- Ce produit ne doit pas être utilisé en courant ou en faisant du patin à roulettes.

AVERTISSEMENT
- Vérifier que les dispositifs de fixation du siège-auto ou du hamac soient correctement enclenchés avant usage.

AVERTISSEMENT
- Les pneus peuvent laisser des traces noires sur certains sols (surtout les sols lisses comme les parquets, les laminés synthétiques, le linoléum, etc.).

Garantie:
Dorel Netherlands offre la garantie que ce produit répond aux exigences de sécurité telles que décrites dans les normes européennes en vigueur et qu'il ne présente aucun défaut de composition ou de fabrication au moment de son achat. Si des défauts de fabrication et/ou de matériau sont constatés après l'achat et pendant la durée de validité de la garantie (lors d'une utilisation normale comme décrit dans le mode d'emploi), Dorel Netherlands assumera la responsabilité de réparer ou de remplacer ce produit. Le délai de garantie est de 24 mois sur le châssis métallique et de 12 mois sur les parties textiles et les autres pièces sujettes à l'usure, tels que les pneus, les roulements de roue, etcetera L'usure normale résultant d'une utilisation quotidienne du produit, n'est pas couverte par la garantie.

La garantie ne couvre pas les cas suivants:
- Le produit n'est pas mis à disposition d'un fournisseur autorisé par Dorel Netherlands pour sa réparation.
- Le produit présenté au fabricant sans le ticket de caisse d'origine.
- Les défauts dus à la négligence, à un usage ou à un entretien non conforme aux indications figurant dans le mode d'emploi.
- Les réparations effectuées par des tiers.
- Les décolorations, les dommages ou les marques sur le textile causés par: des lavages, la pluie ou une trop grande exposition au soleil (UV).
- Les défauts résultant d'un manque d'entretien ou de chocs subis par le textile et le châssis.
- Les défauts dus à un accident ou à un transport en avion.
- Les défauts résultant d'une surcharge (poids maximal de l'enfant et surcharge du panier).
- Les défauts provoqués par l'utilisation d'une planche ou d'un siège pour un deuxième enfant.
- Il est question d'usure normale des roues, des pneus et/ou de la confection du hamac, notamment en cas de crevaison des pneus et/ou usure des boutons-pressions qui se détachent.
- Toutes déformations du produit (roues et/ou axes cassés, tordus, etc.) dues à un choc, ou lorsque celui-ci a été fortement heurté à un objet (comme par exemple, un bord de trottoir ou une porte lourde de magasin).
- Les dommages causés sur les sols (comme par exemple, les traces de pneus sur les parquets, les sols laminés synthétiques, etc.).

Quand la garantie prend-elle effet:
- Le délai de garantie prend effet à compter de la date d'achat du produit.

Pour quelle période:
- La garantie du châssis est valable pour une période de 24 mois consécutifs. Les parties textiles et toutes autres pièces sujettes à usure sont garanties pour une durée de 12 mois consécutifs. Le propriétaire initial de la poussette est le seul bénéficiaire de la garantie. La garantie n'est pas transmissible.

Que devez-vous faire:
- En cas de défauts, veuillez vous adresser à la personne qui vous a vendu le produit. Si le vendeur ne peut pas remédier à votre plainte, il renverra le produit au fabricant avec une description de la réclamation et le ticket de caisse d'origine où figure la date d'achat. Les produits qui sont retournés directement au fabricant ne sont **PAS** couverts par la garantie.

Disposition supplémentaire concernant la housse et les autres composants sujets à l'usure:

- La housse doit être régulièrement entretenue (conformément aux prescriptions d'entretien figurant dans le mode d'emploi). Il est inévitable que la housse présente, après un certain temps, une certaine usure ou une décoloration due au soleil, même lors d'un usage normal. La garantie de la confection et des autres pièces sujettes à l'usure, tels que les pneus, sont donc couverts sur une période de 12 mois maximum à compter de la date d'achat.

Cette disposition en matière de garantie est conforme à la directive européenne 99/44/CE du 25 mai 1999.

Légende

Dessin voir page 60

a. Guidon
b. Verrouillage supérieur
c. Point d'ancrage
d. Partie supérieure du châssis Zapp de Quinny
e. Housse
f. Harnais de sécurité
g. Kits de fixation
h. Cache
i. Bouton de déverrouillage
j. Partie inférieure du châssis Zapp de Quinny
k. Pédale de déverrouillage
l. Point de jonction
m. Repose-pied
n. Frein
o. Blocage de roue pivotante
p. Roue avant
q. Roue arrière
r. Canopy
s. Adaptateurs
t. Habillage pluie
u. Sac de transport

Préparation et utilisation

Les numéros des dessins et du texte correspondent aux dessins pages 3 à 5.
Remarque: Les côtés droit et gauche du châssis seront déterminés dans la mesure où l'on se place derrière la poussette, au niveau du guidon.

Start / Montage:

Montez les roues sur le châssis

(1) Clippez l'axe de la roue arrière jusqu'au 'click'.
(2) Clippez la roue avant jusqu'au 'click'.

Pour déplier la poussette

(3) Soulevez légèrement le châssis au niveau des kits de fixation. Le châssis se déplie tout seul.
(4) Tirez le point de jonction vers l'arrière jusqu'au 'click'.
(5) Appuyez sur le bouton de déverrouillage 1: le bouton reste enfoncé.
(6) Appuyer sur le bouton de déverrouillage 2 tout en soulevant la barre supérieure reliant les poignées. Relâcher le bouton 2 et soulever jusqu'au 'click'.
(7) Placez le verrouillage supérieur en position horizontale. La poussette Zapp de Quinny est prête à l'emploi.

Frein

Utilisez toujours le frein lorsque la poussette est immobile, même si vous ne vous arrêtez qu'un instant!
(8) Appuyez sur la pédale rouge (P) pour verrouiller le frein. Appuyez sur l'autre pédale pour déverrouiller le frein.

Maxi-Cosi:

Utilisation avec un siège-auto Maxi-Cosi

L'utilisation avec un Maxi-Cosi convient pour des enfants de 0 à 12 mois et jusqu'à 13 kg (comme indiqué sur le Maxi-Cosi).

Placer les adaptateurs

(9) Retirez les caches au niveau des kits de fixation en les faisant glisser. Conservez-les soigneusement dans la poche de rangement du sac de transport Zapp de Quinny .
(10) Placez les adaptateurs dans les kits de fixation, puis clippez.

Fixation du siège-auto Maxi-Cosi sur le châssis :

(11) Positionnez le siège-auto, avec l'appui-tête dans le sens de la marche. Placez le siège-auto au niveau des adaptateurs, puis 'click'. Assurez-vous que tout est bien fixé.

Pour enlever le siège-auto Maxi-Cosi

(12) Appuyez sur les boutons situés de chaque côté, tout en soulevant le hamac Zapp de Quinny .

Pour enlever les adaptateurs

(13) Appuyez sur le bouton et glisser les adaptateurs.
(14) Glissez les caches dans les kits de fixation.

Quinny Zapp pushchair seat / Hamac Zapp de Quinny:

Utilisation comme poussette.

Le hamac Zapp de Quinny convient pour les enfants de 6 mois à 4 ans (poids maximal 18 kg), à partir du moment où ils se tiennent assis sans aide.

Installation du hamac Zapp de Quinny

(15) Fixez la housse au niveau de la partie inférieure du châssis.
(16) Ouvrez le châssis Zapp de Quinny en position semi-ouverte, basculez-le et placez sur le sol les roues arrière et les kits de fixation.
(17) Le hamac comprend 4 points d'ancrage qui permettent de coulisser le hamac dans des fentes situées sur le châssis.
(18) Glissez les 4 points d'ancrage du hamac dans les fentes du châssis. Tirez afin de placer correctement le hamac.
(19) Glissez complètement les points d'ancrage dans les fentes du châssis.
(20) Fixer les crochets aux tubes et dépliez complètement le Zapp de Quinny.

Using the Quinny Zapp / Utilisation de Zapp de Quinny:

Canopy

(21) Enlevez les caches au niveau des kits de fixation en les glissant et conservez-les soigneusement.
(22) Glissez les deux extrémités du canopy dans les kits de fixation jusqu'au 'click'.
(23) Fixez le canopy sur la partie supérieure du châssis Zapp de Quinny à l'aide des pressions et de la bande Velcro. Contrôlez que le canopy est bien fixé.
(24) Le canopy peut se placer dans deux positions: ouvert ou plié. Remarque: La poussette Zapp de Quinny peut être pliée avec le canopy.
Enlevez le canopy en détachant les pressions et la bande Velcro et retirez-le des kits de fixation.
Remettez les caches sur chaque kit de fixation.

Pour Installer votre enfant dans la poussette Zapp de Quinny

Enclenchez le frein de la poussette avant d'asseoir votre enfant dans le hamac Zapp de Quinny. Veillez à ce que le harnais de sécurité soit détaché avant de placer votre enfant sur le hamac.

(25) Emboîtez les fermoirs de chaque bretelle du harnais et clippez au niveau l'entrejambe.
(26) Ajustez la longueur de ceinture à la taille de votre enfant en raccourcissant ou en allongeant la ceinture au niveau des boucles.
(27) Pressez les deux boutons latéraux pour ouvrir le fermoir du harnais. Vous pouvez fixer un harnais de sécurité supplémentaire en utilisant les anneaux D. Dans ce cas, assurez-vous que le harnais de sécurité choisi répond aux normes (à savoir BS 6684).
(28) **Attention!** Utilisez les systèmes de fermeture rapide de chaque côté de la ceinture ventrale uniquement pour fixer une chancelière.

Pour fixer la roue pivotante

Il peut être utile de fixer la roue pivotante, notamment, si vous devez parcourir une longue distance, sur une ligne droite.

(29) Abaissez le verrou de la roue avant et faites pivoter la roue jusqu'au blocage de celle-ci. La roue avant ne pivote plus. Pour déverrouiller la roue avant, tirez le verrou vers le haut.

Stop / Pliage:

Pour plier la poussette

(30) Pliez le canopy.
(31) Placez-vous derrière la poussette Zapp de Quinny et appuyez sur le bouton de déverrouillage 1. Le bouton reste enfoncé.

(32) Appuyez sur le bouton de déverrouillage 2 tout en poussant la partie supérieure du châssis Zapp de Quinny vers l'avant jusqu'au 'click'.
(33) Assurez-vous que la barre supérieure soit pliée vers l'intérieur.
(34) Tenez la poussette Zapp de Quinny au niveau du kit de fixation, puis avec le pied (ou la main), pressez vers l'avant la pédale de déverrouillage 3. Appuyez éventuellement sur le châssis Zapp de Quinny pour un pliage plus compact.
(35) La poussette peut être transportée dans le sac de transport fourni. Il est possible d'enlever les roues pour plus de compacité.

Il est possible d'enlever les roues pour plus de compacité.

Démontage des roues

(36) Appuyez sur le bouton de déverrouillage et retirez les roues arrière du châssis Zapp de Quinny.
(37) Appuyez sur le bouton de déverrouillage au niveau de la partie inférieure de la fourche et enlevez la double roue du châssis.

Pour retirer la housse

(38) Mettez le châssis Zapp de Quinny en position semi-ouverte.
(39) Détachez les crochets.
(40) Retirez du châssis, les 4 points d'ancrage du hamac.
(41) Détachez la housse de la partie inférieure et retirez la housse des coulisses.

Entretien de la poussette Zapp de Quinny

- Contrôlez régulièrement le bon fonctionnement de la poussette.
- Si la poussette Zapp de Quinny a subi des dommages après un voyage (par exemple lors d'un transport en avion), faites-la d'abord contrôler/réparer par votre vendeur avant de l'utiliser.
- Pour des raisons de sécurité, utilisez toujours des pièces d'origine.
- Pour prolonger la durée de vie de votre poussette Zapp de Quinny vous pouvez l'essuyer avec un chiffon doux, notamment si elle a été mouillée par la pluie.
- Le châssis peut être nettoyé avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produits agressifs.
- Si vous utilisez la poussette sur la plage, il peut y avoir formation de rouille/dépôts.
- N'utilisez pas de lubrifiants à base de silicone, car ils attirent la poussière et la saleté.
- Le hamac et le sac peuvent être nettoyés avec un chiffon humide.
- Il est déconseillé de mettre la poussette en contact avec l'eau de mer. Après une promenade sur la plage, nettoyez soigneusement les roues et le châssis à l'eau douce.
- Nettoyez régulièrement les roues et les axes, enlevez le sable et la poussière avant de procéder au montage.
- Les pneus peuvent laisser des marques noires sur certains sols (surtout les sols lisses comme les parquets, les laminés synthétiques, le linoléum, etc.)

Accessoires

Chancelière
Zapp Bike Carrier de Quinny
Panier à commissions
Ombrelle et kit de fixation d'ombrelle
L'utilisation d'accessoires, qui ne sont pas des pièces d'origine ou des pièces recommandées par le fabricant, peut avoir un effet négatif sur le fonctionnement de votre poussette.

Des questions?

Veuillez prendre contact avec votre vendeur ou votre importateur (voir liste d'adresses).

Herzlichen Glückwunsch
Zunächst möchten wir Ihnen zum Kauf des Quinny Zapp gratulieren.

Bei der Entwicklung des Quinny Zapp standen Sicherheit, Komfort und Benutzerfreundlichkeit immer im Vordergrund. Dieses Produkt erfüllt die strengsten Sicherheitsanforderungen.

Untersuchungen haben gezeigt, dass viele Sportwagen falsch benutzt werden. Bitte nehmen Sie sich daher unbedingt die Zeit, diese Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen. Die optimale Sicherheit des Quinny Zapp kann nur dann gewährleistet werden, wenn er vorschriftsmäßig benutzt wird.

Fortlaufende Forschungen unserer Entwicklungsabteilung, Verbrauchertests und Informationen unserer Kunden ermöglichen uns, unsere Produkte immer den neuesten Entwicklungen auf dem Gebiet der Kindersicherheit anzupassen. Sollten Sie Fragen oder Anmerkungen zur Benutzung des Quinny Zapp haben, zögern Sie bitte nicht, uns anzusprechen.

Allgemeine Hinweise
- Benutzen Sie den Quinny Zapp jeweils nur für ein Kind.
- Der Quinny Zapp ist für Kinder im Alter von 0 bis 4 Jahren (Höchstgewicht 18 kg) geeignet. Wenn Sie den Quinny Zapp in Kombination mit einem Maxi-Cosi Sicherheitsautositz benutzen, liegt das Höchstgewicht bei 13 kg. Der Quinny Zapp kann **nicht** in Verbindung mit Kinderwagenaufsatz benutzt werden.
- Es wird empfohlen, den Quinny Zapp erst dann als Sportwagen zu benutzen, wenn das Kind frei sitzen kann, im Allgemeinen nach 6 Monaten.
- Der Sportwagensitz sollte nicht für Kinder unter 6 Monaten benutzt werden.
- Achten Sie immer darauf, dass der Quinny Zapp vollständig auseinandergeklappt ist und dass die Verriegelungen richtig eingerastet sind, bevor Sie Ihr Kind hineinsetzen.
- Halten Sie Ihr Kind außerhalb des Bereichs beweglicher Teile, wenn Sie den Sportwagen zusammen- oder auseinanderklappen oder verstellen.
- Benutzen Sie beim Abstellen immer die Feststellbremse, auch bei einem kurzen Stillstand.
- Überprüfen und reinigen Sie den Quinny Zapp regelmäßig. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungs- oder Schmiermittel.
- Heben Sie den Quinny Zapp niemals mit einem Kind darin hoch und benutzen Sie keine (Roll-)Treppen, wenn sich ein Kind im Wagen befindet.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller zugelassene Originalzubehörteile und -ersatzteile.
- Nehmen Sie an dem Produkt keine Veränderungen vor. Mit Beschwerden oder Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Importeur.
- Verpackungsmaterial aus Plastik darf nicht in die Hände von Kindern gelangen; es besteht sonst Erstickungsgefahr.
- Der Quinny Zapp ist nach: NFS 54-001, EN 1888: 2003, BS 7409: 1996 geprüft und zugelassen.

Wichtig! Vor Gebrauch bitte lesen!

WARNUNG
- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum Nachlesen auf. Wenn Sie die Gebrauchsanweisung nicht befolgen, kann die Sicherheit des Kindes ernsthaft gefährdet sein.

WARNUNG
- Sie selbst sind für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich.

WARNUNG
- Aktivieren Sie immer die Bremse des Sportwagens. Lassen Sie das Kind niemals unbeaufsichtigt in demSportwagen.

WARNUNG
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob alle Verriegelungen eingerastet sind, um Einklemmen zu verhindern.

WARNUNG
- Alles, was Sie an den Schiebegriff hängen, mindert die Stabilität des Sportwagens und steigert die Kippgefahr.

WARNUNG
- Tragen Sie den Quinny Zapp nicht an der oberen Verriegelung (Zwischenstrebe) und hängen Sie dort keine Taschen, Kleidungsstücke, etc. daran.

WARNUNG
- Schnallen Sie Ihr Kind stets mit dem Sicherheits-Hosenträgergurt an und benutzen Sie immer den Zwischenbeingurt in Kombination mit den Becken- und Schultergurten, auch wenn Sie den Fußsack benutzen.

WARNUNG
- Achten Sie auf kleine Gegenstände wie die Ventilverschlüsse der Räder; Ihr Kind könnte diese verschlucken, so dass Erstickungsgefahr droht.

WARNUNG
- Mit diesem Produkt können Sie nicht joggen oder skaten.

WARNUNG
- Bitte prüfen Sie vor der Benutzung stets, ob die Adapter, der Sicherheitsautositz oder der Quinny Zapp-Sportwagensitz vorschriftsmäßig befestigt und verriegelt sind.

WARNUNG
- Die Reifen können auf einigen Fußböden (vor allem auf glatten Böden wie Parkett, Kunststofflaminat, Linoleum usw.) schwarze Streifen hinterlassen.

Garantie:
Dorel Netherlands garantiert, dass dieses Produkt die Sicherheitsanforderungen der aktuellen europäischen Normen erfüllt und zum Zeitpunkt des Kaufs keinerlei Zusammensetzungs- und Herstellungsfehler aufweist. Werden nach dem Kauf während der Garantiefrist Material- und/oder Herstellungsfehler an diesem Produkt festgestellt (bei normalem Gebrauch gemäß der Beschreibung in der Gebrauchsanweisung), wird Dorel Netherlands die Verantwortung hierfür übernehmen und den Defekt durch Reparatur oder Austausch beheben. Für den Metallrahmen gilt eine Garantiefrist von 24 Monaten, für Textilteile und andere verschleißende Teile wie Reifen, Radlager und so weiter eine Garantiefrist von 12 Monaten. Normaler Verschleiß, der beim täglichen Gebrauch eines Produkts erwartet werden kann, ist von der Garantie selbstverständlich ausgenommen.

Die Garantie entfällt in folgenden Fällen:
- Das Produkt nicht von einem von Dorel Netherlands erkannten Lieferanten zur Reparatur angeboten wird.
- Das Produkt wird nicht mit dem Original-Kaufbeleg zum Hersteller zurückgeschickt.
- Die Defekte sind durch eine verkehrte oder unsorgfältige Handhabung oder Wartung entstanden, die nicht mit den Vorgaben in der Bedienungsanleitung übereinstimmt.
- Reparaturen wurden durch Dritte ausgeführt.
- Verfärbung, Stoffschäden oder Kreise auf dem Stoff infolge von Waschen, Regenwasser oder übermäßiger Einwirkung von Sonnenlicht (UV).
- Der Defekt wurde durch Verwahrlosung oder Stoßschäden am Stoff und Gestell verursacht.
- Der Defekt wurde durch einen Unfall oder einen Transport in einem Flugzeug verursacht.
- Der Defekt wurde durch übermäßige Belastung verursacht (Überschreitung des Höchstgewichts durchGewicht des Kinds und/oder Einkäufe).
- Der Defekt ist durch die Verwendung eines Rollbretts oder Sitzes für ein zweites Kind entstanden.
- Bei normalem Verschleiß an den Rädern, Reifen und/oder dem Bezug (z.B. leere Reifen und/oder kaputte Druckknöpfe).
- Mit dem Produkt hat sich ein „Zusammenstoß" ereignet, z.B. gegen einen Bürgersteigsrand oder eine schwere Eingangstür zu einem Geschäft. Dies kann zu einer Verformung oder Krümmung von Rädern und/oder Achsen führen, wodurch der Kinderwagen nicht mehr gut spurt.
- Die Garantie gilt nicht für Schäden infolge von Reifenspuren auf Oberflächen, z.B. Kunststofflaminatböden.
- Die Garantie gilt nicht, wenn die obigen Garantiebedingungen auf andere Weise nicht erfüllt werden.

Garantiebeginn:
- Die Garantiezeit beginnt zum Zeitpunkt des Kaufs.

Garantiezeit:
- Die Garantiefrist für den Rahmen gilt während eines Zeitraums von 24 aufeinander folgenden Monaten. Für Textil- und andere verschleißende Teile gilt eine Garantiefrist von 12 aufeinander folgenden Monaten. Die Garantie kann ausschließlich vom Erstbesitzer in Anspruch genommen werden und ist nicht übertragbar.

Vorgehensweise im Garantiefall:
- Im Falle eines Defekts sollten Sie sich an Ihren Fachhändler wenden. Kann der Händler das Problem nicht lösen, dann schickt er das Produkt mit einer Beschreibung der Beanstandung und dem Original-Kaufbeleg mit Kaufdatum zum Hersteller. Die Garantie gilt **NICHT** für Produkte, die direkt an den Hersteller zurückgeschickt werden.

Hinweis für den Bezug und andere verschleißende Teile:
- Der Bezug muss regelmäßig gepflegt werden (beachten Sie die Pflegehinweise in der Gebrauchsanweisung). Es ist normal, dass der Bezug nach einiger Zeit gewisse Verschleißerscheinungen oder Verfärbungen durch Sonneneinstrahlung aufweist (auch bei normalem Gebrauch). Die Garantiezeit auf den Bezug und andere verschleißende Teile, z.B. Reifen, ist daher auf maximal 12 Monaten nach dem Kaufdatum begrenzt.

Diese Garantiebestimmung entspricht der europäischen Richtlinie 99/44/EG vom 25. Mai 1999.

Symbolerklärung
Abbildung siehe Seite 60

a. Schiebegriff
b. Obere Verriegelung
c. Endclip des Bezugs
d. Quinny Zapp-Fahrgestell oben
e. Bezug
f. Sicherheits-Hosenträgergurt
g. Adapterbefestigung
h. Abdeckkappe
i. Entriegelungsknopf
j. Quinny Zapp-Fahrgestell unten
k. Entriegelungspedal
l. Knotenpunkt
m. Fußstütze
n. Feststellbremse
o. Schwenkradarretierung
p. Vorderrad
q. Hinterrad
r. Sonnenhaube
s. Adapter
t. Regenverdeck
u. Transporttasche

Gebrauchsfertig machen und Gebrauch
Die Nummern der Abbildungen stimmen mit den Nummern der entsprechenden Textstellen überein (siehe Abbildungen auf Seiten 3 bis 5).
Vorbemerkung: Links und rechts bedeutet vom Schiebegriff/von der Rückseite aus gesehen.

Start:

Räder am Fahrgestell montieren

(1) Stecken Sie das Hinterrad mit der Achse in das Gestell des Quinny Zapp, bis Sie beim Einrasten ein 'click' hören.
(2) Schieben Sie das doppelte Vorderrad auf das Gestell des Quinny Zapp, bis Sie ein 'click' hören.

Den Sportwagen auseinanderklappen

(3) Heben Sie den Quinny Zapp an den Adapterbefestigungen ein wenig hoch. Das Gestell klappt dann von selbst auseinander.
(4) Ziehen Sie den Knotenpunkt nach hinten bis Sie ein 'click' hören.
(5) Drücken Sie den Entriegelungsknopf 1 ein. Der Knopf bleibt von selbst eingedrückt.
(6) Drücken Sie auf die runde Taste mit der Nr. 2 und ziehen Sie den Schieber nach oben bis er hörbar einrastet ('click').
(7) Strecken Sie die obere Verriegelung in die horizontale Position. Der Quinny Zapp ist jetzt gebrauchsfertig.

Die Feststellbremse
Benutzen Sie beim Abstellen immer die Feststellbremse, auch bei einem kurzen Stillstand!

(8) Treten Sie zum Aktivieren der Bremse das rote Pedal (P) nach unten. Treten Sie das andere Pedal ein, um die Bremse am Quinny Zapp zu lösen.

Maxi-Cosi:

Benutzung mit Maxi-Cosi Sicherheitsautositz
Der Quinny Zapp eignet sich zur Benutzung mit dem Maxi-Cosi für Kinder von 0 bis 12 Monaten und bis 13 kg (wie auf dem Maxi-Cosi angegeben).

Adapter anbringen

(9) Schieben Sie die Abdeckkappen von den Adapterbefestigungen herunter und heben Sie sie gut auf (am besten in dem dafür vorgesehenen Fach in der Transporttasche).
(10) Bringen Sie die Adapter in den Adapterbefestigungen an, wobei Sie beim Einrasten ein 'click' hören.

Maxi-Cosi Sicherheitsautositz montieren

(11) Bringen Sie den Sicherheitsautositz mit dem Kopfende in Fahrtrichtung auf den Adaptern an (bis ein 'click'). Kontrollieren Sie, ob alles gut festsitzt.

Maxi-Cosi Kinderautositz abnehmen

(12) Drücken Sie die Bedienungsknöpfe an beiden Seiten ein und ziehen Sie gleichzeitig den Sitz nach oben.

Adapter entfernen

(13) Drücken Sie den Knopf ein und schieben Sie die Adapter aus den Adapterbefestigungen.
(14) Bringen Sie die beiden Abdeckkappen wieder an den Adapterbefestigungen an.

Quinny Zapp pushchair seat / Quinny Zapp-Sportwagensitz:

Benutzung als Sportwagen
Der Sportwagensitz des Quinny Zapp eignet sich für ein Kind ab 6 Monaten bis 4 Jahre (maximal 18 kg). Benutzen Sie den Sportwagensitz für ein Kind, das bereits frei sitzen kann.

Quinny Zapp-Sitz gebrauchsfertig machen

(15) Befestigen Sie den Bezug am Fußende.
(16) Bringen Sie den Quinny Zapp in die halb geöffnete Position und kippen Sie das Gestell, bis es auf den Hinterrädern und der Adapterbefestigung ruht.
(17) An jedem Ende des Bezugs befinden sich Markierungen, die mit den Markierungen an den Enden der Bezugsrille übereinstimmen.
(18) Schieben Sie zuerst jedes Ende in die entsprechende Rille und ziehen Sie dann den Bezug gleichmäßig weiter.
(19) Schieben Sie die Endclips des Bezugs in die Enden der Bezugsrille.
(20) Befestigen Sie die Haken an den Stangen und Klappen Sie den Quinny Zapp ganz auseinder.

Using the Quinny Zapp / Benutzung des Quinny Zapp:

Sonnenhaube

(21) Schieben Sie die Abdeckkappen von der Adapterbefestigung weg und heben Sie sie gut auf.
(22) Schieben Sie beide Enden der Sonnenhaube in die Adapterbefestigung (bis ein 'click').
(23) Befestigen Sie die Sonnenhaube an der Oberseite des Quinny Zapp mit Druckknöpfen und Klettband. Kontrollieren Sie, ob die Sonnenhaube gut befestigt ist.
(24) Die Sonnenhaube hat zwei Positionen: auseinandergefaltet und zusammengefaltet.
Anmerkung: Der Quinny Zapp kann mit der Sonnenhaube zusammengeklappt werden.
Zum Abnehmen der Sonnenhaube lösen Sie die Druckknöpfe und das Klettband und ziehen Sie dann die Sonnenhaube aus der Adapterbefestigung. Schieben Sie die Abdeckkappen wieder auf die Adapterbefestigung.

Das Kind in den Quinny Zapp setzen
Betätigen Sie die Feststellbremse des Sportwagens, bevor Sie das Kind in den Quinny Zapp-Sitz setzen. Achten Sie darauf, dass der Sicherheits-Hosenträgergurt gelöst ist, bevor Sie das Kind in den Sitz setzen.

(25) Stecken Sie die Verschlüsse ineinander und befestigen Sie die Becken- und Schultergurte am Zwischenbeingurt, indem Sie die Verschlüsse in das Gurtschloss klicken.
(26) Passen Sie die Gurtlänge der Größe des Kindes an, indem Sie die Gurte mit Hilfe der Schnallen verkürzen oder verlängern.
(27) Drücken Sie auf die beiden Tasten, um den Verschluss zu öffnen. Der Quinny Zapp ist mit D-Ringen ausgestattet, an denen ein zusätzliches Gurtsystem befestigt werden kann. Achten Sie darauf, dass das Gurtsystem, das Sie benutzen möchten, die Sicherheitsnormen (z.B. BS 6684) erfüllt.
(28) **Vorsicht!** Benutzen Sie die Schnellverschlüsse an den Seiten der Sicherheitsgurte nur zum Anbringen des Fußsacks.

Das Schwenkrad arretieren
Wenn Sie zum Beispiel eine lange Strecke geradeaus fahren, kann es angenehm sein, das Schwenkrad zu arretieren.

(29) Schieben Sie die Schwenkradarretierung nach unten und drehen Sie das Vorderrand ganz nach hinten, bis ein 'click'. Eine Schwenkbewegung des Vorderrads ist jetzt nicht mehr möglich. Wenn Sie die Schwenkradarretierung nach oben drücken, wird die Schwenkfunktion wieder freigegeben.

Stop / Ende der Benutzung:

Zusammenklappen

(30) Falten Sie die Sonnenhaube zusammen.
(31) Stellen Sie sich hinter den Quinny Zapp und drücken Sie den Entriegelungsknopf 1 ein. Der Knopf bleibt von selbst eingedrückt.
(32) Drücken Sie den Entriegelungsknopf 2 ein und schieben Sie gleichzeitig den oberen Teil des Quinny Zapp-Gestells nach vorn, bis ein 'click'.
(33) Versichern Sie sich dass die obere Verriegelung nach innen eingeklappt ist.
(34) Halten Sie den Quinny Zapp an den Adapterbefestigungen fest und schieben Sie das Entriegelungspedal 3 mit dem Fuß (oder der Hand) nach vorn. Schieben Sie eventuell mit der Hand das Quinny Zapp-Gestell in eine kompakte Form.
(35) Der zusammengeklappte Sportwagen kann in der beigefügten Tasche transportiert werden.

Sie können auf Wunsch den Wagen verkleinern, indem Sie die Räder entfernen.

Räder abnehmen

(36) Drücken Sie den Entriegelungsknopf ein und ziehen Sie das Hinterrad aus dem Fahrgestell des Quinny Zapp.
(37) Drücken Sie den Entriegelungsknopf an der Unterseite der Vordergabel ein und ziehen Sie das doppelte Vorderrad mit der Vordergabel von der Mittelachse des Quinny Zapp-Gestells herunter.

Bezug abnehmen

(38) Stellen Sie den Quinny Zapp in die halb geöffnete Position.
(39) Lösen Sie die Haken.
(40) Schieben Sie die Endclips des Bezugs aus der Rille.
(41) Lösen Sie den Bezug am Fußende und schieben Sie den Bezug aus den Rillen.

Instandhaltung und Pflege des Quinny Zapp

- Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Teile richtig funktionieren.
- Wenn der Quinny Zapp beschädigt wurde, z.B. bei einer Flugreise (Transportschaden), lassen Sie den Sportwagen vor der Benutzung zuerst von Ihrem Fachhändler kontrollieren bzw. reparieren.
- Benutzen Sie aus Sicherheitsgründen ausschließlich Originalersatzteile.
- Der Quinny Zapp hat eine längere Lebensdauer, wenn Sie ihn nach Benutzung im Regen mit einem weichen, feuchtigke itsabsorbierenden Tuch abtrocknen.
- Das Untergestell kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.
- Vor allem nach dem Gebrauch am Strand besteht ein Risiko von Rostbildung/-ablagerungen.
- Benutzen Sie keine silikonhaltigen Schmiermittel, da diese Staub und Schmutz anziehen.
- Der Bezug und die Tasche können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
- Vom Fahren durch Salzwasser wird abgeraten. Reinigen Sie die Räder und das Untergestell nach einem Strandspaziergang sorgfältig mit Wasser.
- Reinigen Sie die Räder und Achsen regelmäßig und entfernen Sie Sand und Staub vor der Montage.
- Die Reifen können auf bestimmten Fußböden (vor allem auf glattem Untergrund wie Parkett, Kunststofflaminat, Linoleum usw.) schwarze Streifen hinterlassen.

Zubehör

Fußsack
Quinny Zapp Bike Carrier
Einkaufskorb
Sonnenschirm und Sonnenschirmclip
Die Benutzung von Zubehörteilen anderer Hersteller kann die Funktion nachteilig beeinflussen.

Fragen?

Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder Importeur (siehe Adressenliste).

Gefeliciteerd

Gefeliciteerd met de aankoop van deze Quinny Zapp.

Bij de ontwikkeling van de Quinny Zapp hebben veiligheid, comfort en gebruiksgemak steeds voorop gestaan. Dit product voldoet aan de meest strenge veiligheidseisen.

Uit onderzoek is gebleken, dat veel wandelwagens verkeerd gebruikt worden. Neem daarom alstublieft de tijd om deze gebruiksaanwijzing goed door te lezen. De Quinny Zapp kan alleen optimaal veilig zijn, wanneer het volgens de voorschriften wordt gebruikt.

Voortdurend onderzoek door onze afdeling productontwikkeling, het gebruik van testpanels en de reacties van consumenten zorgen ervoor dat wij onze producten steeds aanpassen aan de nieuwste ontwikkelingen op het gebied van kinderveiligheid. Vragen of opmerkingen met betrekking tot het gebruik van de Quinny Zapp vernemen wij dan ook graag van u.

Algemene Instructies

- Gebruik de Quinny Zapp voor slechts één kind tegelijk.
- De Quinny Zapp kan gebruikt worden voor kinderen van 0 tot 4 jaar (maximale gewicht 18 kg). Bij gebruik met een Maxi-Cosi autoveiligheidszitje is het maximale gewicht 13 kg. De Quinny Zapp is **niet** geschikt voor gebruik in combinatie met een kinderwagenbak.
- Geadviseerd wordt de Quinny Zapp pas als wandelwagen te gebruiken wanneer het kind zonder hulp kan zitten, doorgaans na 6 maanden.
- Het wordt afgeraden het wandelwagenzitje te gebruiken voor kinderen jonger dan 6 maanden.
- Zorg ervoor dat de Quinny Zapp helemaal is uitgevouwen en vergrendeld, voordat u uw kind in de wandelwagen plaatst.
- Houd het kind buiten bereik van bewegende delen wanneer de wandelwagen in-, uitgevouwen of versteld wordt.
- Gebruik altijd de parkeerrem bij het parkeren van de Quinny Zapp, ook bij even stilstaan.
- Controleer en reinig de Quinny Zapp regelmatig. Gebruik nooit agressieve reinigings- of smeermiddelen.
- Til de Quinny Zapp nooit op met het kind erin en maak geen gebruik van (rol)trappen met een kind in de wagen.
- Gebruik alleen orginele accessoires en onderdelen die door de fabrikant zijn toegestaan.
- Breng geen veranderingen aan het product aan. Als u klachten of problemen heeft, neem dan contact op met uw leverancier of importeur.
- Houd plastic verpakkingsmateriaal uit de buurt van uw kind om verstikkingsgevaar te voorkomen.
- De Quinny Zapp is goedgekeurd volgens: NFS 54-001, EN 1888: 2003, BS 7409: 1996.

Belangrijk! Eerst lezen!

WAARSCHUWING
- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze als naslagwerk. Het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing kan de veiligheid van het kind ernstig schaden.

WAARSCHUWING
- U bent zelf verantwoordelijk voor de veiligheid van uw kind.

WAARSCHUWING
- Zet de wandelwagen altijd op de rem. Laat het kind nooit alleen in een wandelwagen achter.

WAARSCHUWING
- Controleer voor elk gebruik of alle vergrendelingen zijn gesloten om beklemming te voorkomen.

WAARSCHUWING
- Hang niets aan de duwer. Dit maakt maakt de wandelwagen minder stabiel en vergroot het kantelgevaar.

WAARSCHUWING
- Til de Quinny Zapp niet op aan de bovenvergrendeling. Gebruik de bovenvergrendeling en handvatten niet om zaken (tassen, jassen, etc.) aan te hangen.

WAARSCHUWING
- Zet uw kind altijd vast met het veiligheidsharnas en gebruik altijd het tussenbeenbandje in combinatie met heup- en schoudergordels, ook wanneer u gebruik maakt van de voetenzak.

WAARSCHUWING
- Let op met kleine onderdelen, uw kind kan deze inslikken waardoor er verstikkingsgevaar bestaat.

WAARSCHUWING
- Dit product is niet geschikt om achter te rennen of te skaten.

WAARSCHUWING
- Zorg er altijd voor dat de adapters, het autoveiligheidszitje of Quinny Zapp-zitje correct zijn bevestigd en vergrendeld voor gebruik.

WAARSCHUWING
- De banden kunnen op sommige ondergronden (vooral gladde vloeren zoals parket, kunststof-laminaat, linoleum enz.) zwarte sporen achterlaten.

Garantie:
Dorel Netherlands staat er borg voor dat dit product voldoet aan de veiligheidseisen zoals omschreven in de actuele Europese normen. En dat dit product geen enkel gebrek vertoont op het gebied van samenstelling en fabricage op het moment van aankoop. Indien dit product na aankoop en gedurende de garantie termijn, materiaal- en of fabricagefouten vertoont (bij een normaal gebruik zoals omschreven in de gebruiksaanwijzing) zal Dorel Netherlands de verantwoordelijkheid op zich nemen dit te repareren of te vervangen. De garantietermijn bedraagt 24 maanden op het metalen frame en 12 maanden op textieldelen en andere aan slijtage onderhevige onderdelen, zoals banden, wiellagers etcetera. De normale slijtage, die men bij het dagelijks gebruik van een product mag verwachten is hierbij uiteraard uitgesloten.

De garantie is uitgesloten in de volgende gevallen:
- Het product niet via een door Dorel Netherlands erkende leverancier wordt aangeboden ter reparatie.
- Het product niet met de originele aankoopbon wordt aangeboden aan de fabrikant.
- De defecten ontstaan zijn door verkeerd, onzorgvuldig gebruik of onderhoud, afwijkend van wat in de gebruiksaanwijzing wordt aangegeven.
- Reparaties werden uitgevoerd door derden.
- Verkleuring, stofschade of kringen aan de stof ontstaan door wassen, regenwater en bovenmatige blootstelling aan zonlicht (UV).
- Het defect is ontstaan door verwaarlozing, stootschade aan stof en onderstel.
- Het defect is ontstaan door een ongeval of vervoer in een vliegtuig.
- Het defect is ontstaan door overbelasting. (van maximale gewicht van kind en boodschappen)
- Het defect is ontstaan als gevolg van gebruik van 2e kind plankjes of zitjes.
- Er sprake is van normale slijtage aan de wielen, banden en/of bekleding (bijvoorbeeld lekke band en/of loslatende drukkers).
- Er met het product een "botsing" heeft plaatsgevonden, tegen bijv. trottoirband of zware winkeldeur. Wielen en/ of assen kunnen hierdoor ontzet of krom raken, waardoor de wagen niet meer spoort.
- Schade is ontstaan aan oppervlakken, zoals kunststof laminaatvloeren, door bandensporen.
- Anderszins niet wordt voldaan aan de voorgenoemde garantievoorwaarden.

Vanaf wanneer:
- De garantietermijn gaat in op de aankoopdatum van het product.

Voor welke periode:
- De garantietermijn op het frame geldt voor een periode van 24 opeenvolgende maanden. Voor stofdelen en andere slijtage gevoelige onderdelen geldt een termijn van 12 opeenvolgende maanden. De garantie kan uitsluitend door de eerste eigenaar genoten worden en is niet overdraagbaar.

Wat moet u doen:
- In geval van defecten dient u zich tot uw verkoper te wenden. Wanneer deze de klacht niet kan verhelpen, stuurt uw verkoper het product, voorzien van omschrijving van de klacht en een originele aankoopbon met datum terug naar de fabrikant. Producten die rechtstreeks naar de fabrikant retour gezonden worden, komen **NIET** voor garantie in aanmerking.

Betreft de bekleding en andere aan slijtage onderhevige delen:

- De bekleding dient regelmatig onderhouden te worden (volg voor het onderhoud de gebruiksaanwijzing op). Het is normaal dat bekleding, na enige tijd een zekere slijtage of verkleuring door zonlicht vertoont. Ook bij normaal gebruik. De garantieperiode voor bekleding en andere aan slijtage onderhevige onderdelen, zoals banden, is derhalve gelimiteerd tot een periode van maximaal 12 maanden na aankoop.

Deze Garantiebepaling is overeenkomstig de Europese Richtlijn 99/44/EG dat. 25 mei '99

Legenda

Afbeelding zie pagina 60

a. Duwer
b. Bovenvergrendeling
c. Bekleding stop
d. Quinny Zapp-onderstel boven
e. Bekleding
f. Veiligheidsharnas
g. Adapterbevestiging
h. Kapje
i. Ontgrendelknop
j. Quinny Zapp-onderstel onder
k. Ontgrendelpedaal
l. Knooppunt
m. Voetsteun
n. Parkeerrem
o. Zwenkblokkering
p. Voorwiel
q. Achterwiel
r. Zonnekap
s. Adapters
t. Regenhoes
u. Transporttas

Gebruiksklaar maken en gebruik

De nummers van de plaatjes en de tekst corresponderen met elkaar (zie illustraties op pagina 3 t/m 5).
Opmerking vooraf:
Links en rechts zijn gezien vanaf de duwer/achterzijde.

Start:

Wielen monteren aan onderstel

(1) Steek achterwiel met as in Quinny Zapp-onderstel tot 'click'.
(2) Schuif dubbel voorwiel op vooras van Quinny Zapp-onderstel tot 'click'.

Uitvouwen wandelwagen

(3) Til Quinny Zapp aan adapterbevestigingen iets op. Onderstel klapt vanzelf uit.
(4) Trek knooppunt naar achteren tot 'click'.
(5) Druk ontgrendelknop 1 in. Knop blijft vanzelf ingedrukt.
(6) Druk op ontgrendelknop 2 en houd deze even in om gelijktijdig het bovendeel van Quinny Zapp omhoog te tillen. Laat knop 2 los en trek het bovendeel omhoog tot 'click'
(7) Strek bovenvergrendeling in horizontale positie. Quinny Zapp is klaar voor gebruik.

Parkeerrem

Gebruik altijd de parkeerrem, ook wanneer u even stilstaat!
(8) Druk op rode pedaal (P) om Quinny Zapp op parkeerrem te zetten. Druk op andere pedaal om Quinny Zapp van rem af te halen.

Maxi-Cosi:

Gebruik met Maxi-Cosi autoveiligheidszitje

Gebruik met Maxi-Cosi is geschikt voor kinderen van 0 tot 12 maanden en tot 13 kg (als aangegeven op Maxi-Cosi).

Adapters plaatsen

(9) Schuif kapjes van adapterbevestigingen af en bewaar deze goed, bijvoorbeeld in het daarvoor bestemde vakje van de Quinny Zapp draagtas.
(10) Plaats adapters in adapterbevestigingen tot 'click'.

Maxi-Cosi autoveiligheidszitje plaatsen

(11) Plaats autoveiligheidszitje met hoofdeind in rijrichting op adapters tot 'click'. Controleer of alles goed vastzit.

Maxi-Cosi autoveiligheidszitje verwijderen

(12) Druk aan beide zijden bedieningsknoppen in en til gelijktijdig autoveiligheidszitje van de Quinny Zapp.

Adapters verwijderen

(13) Druk knop in en schuif adapters uit adapterbevestigingen.
(14) Schuif kapjes terug op adapterbevestigingen.

Quinny Zapp pushchair seat / Quinny Zapp-zitje:

Gebruik als wandelwagen

Het Quinny Zapp-zitje is geschikt voor een kind vanaf 6 maanden tot 4 jaar (maximaal 18 kg.). Het Quinny Zapp-zitje is geschikt vanaf het moment dat het kind zelfstandig kan zitten.

Quinny Zapp-zitje gebruiksklaar maken

(15) Maak bekleding aan voeteneind vast.
(16) Zet Quinny Zapp in halfopen stand en kantel onderstel tot deze staat op achterwielen en adapterbevestiging.
(17) Aan elk begin van bekleding zit indicatie welke overeenkomt met indicatie aan begin bekledinggoot.
(18) Schuif eerst elk begin in corresponderende goot en trek bekleding gelijkmatig verder.
(19) Schuif bekledingsstopjes in bekledingsgooteinden.
(20) Maak haakjes aan buizen vast en klap Quinny Zapp helemaal uit.

Using the Quinny Zapp / Gebruik van Quinny Zapp:

Zonnekap

(21) Schuif kapjes van adapterbevestiging af en bewaar deze goed.
(22) Schuif beide uiteinden van zonnekap in adapterbevestiging tot 'click'.
(23) Zet zonnekap aan bovenkant van Quinny Zapp vast met drukkers en klittenband. Controleer of zonnekap goedvast zit.
(24) Zonnekap heeft twee standen: uitgevouwen en ingevouwen. Opmerking: De Quinny Zapp kan met zonnekap worden ingevouwen.
Verwijder de zonnekap door drukkers en klittenband los te maken en zonnekap uit adapterbevestiging te trekken. Schuif kapjes terug op adapterbevestiging.

Kind in Quinny Zapp zetten

Zet de Quinny Zapp op de rem, voordat u het kind in het Quinny Zapp-zitje zet. Zorg dat het veiligheidsharnas los is voordat u het kind in het Quinny Zapp-zitje zet.
(25) Schuif slotdelen in elkaar en maak heup- en schoudergordels vast aan tussenbeenbandje door slotdelen in gordelslot te klikken.
(26) Pas gordellengte aan grootte van kind aan door deze met behulp van gespen korter of langer te maken
(27) Druk op beide knoppen om gordelslot te openen. Er zijn D-ringen aanwezig om een extra veiligheidstuigje te bevestigen. Zorg ervoor dat dit veiligheidstuigje aan de normen (i.e. BS 6684) voldoet wanneer u dit gebruikt.
(28) **Let op!** Gebruik snelsluiters aan zijkant van veiligheidsgordels alléén voor plaatsen van voetenzak.

Vastzetten zwenkwiel

Bij bijvoorbeeld een lang stuk rechtuit rijden kan het prettig zijn het zwenkwiel vast te zetten.
(29) Duw zwenkblokkering omlaag en draai voorwiel naar achterste stand tot 'click'. Voorwiel zwenkt niet meer. Door zwenkblokkering omhoog te duwen wordt zwenkfunctie hersteld.

Stop:

Invouwen

(30) Vouw zonnekap in.
(31) Ga achter Quinny Zapp staan en duw ontgrendelknop 1 in. Knop blijft vanzelf ingedrukt.
(32) Duw ontgrendelknop 2 in en duw tegelijkertijd bovendeel van Quinny Zapp-onderstel naar voren tot 'click'.
(33) Zorg ervoor dat de bovenvergrendeling naar binnen is gevouwen.
(34) Houd Quinny Zapp bij adapterbevestigingen vast en duw met voet (of hand) ontgrendelpedaal 3 naar voren. Duw eventueel met handen Quinny Zapp-onderstel tot compact pakket.
(35) Geheel kan worden vervoerd in bijgeleverde tas.

Naar wens kan het pakket kleiner gemaakt worden door de wielen te verwijderen.

Wielen demonteren

(36) Duw ontgrendelknop in en trek achterwiel uit Quinny Zapp-onderstel.
(37) Duw ontgrendelknop aan onderzijde voorvork in en trek dubbele voorwiel met voorvork van centrale as van Quinny Zapp-onderstel.

Bekleding verwijderen

(38) Zet Quinny Zapp in halfopen stand.
(39) Maak haakjes los.
(40) Schuif bekledingsstopjes uit goot.
(41) Maak bekleding aan voeteneind los en schuif de bekleding uit goten.

Onderhoud Quinny Zapp

- Controleer regelmatig of alles goed functioneert.
- Als de Quinny Zapp schade heeft opgelopen na b.v. een vliegreis (transportschade) de Quinny Zapp eerst door uw verkoper laten controleren / repareren alvorens het te gebruiken.
- Gebruik uit veiligheidsoverwegingen altijd orginele onderdelen.
- Voor een langere levensduur van de Quinny Zapp deze na gebruik in regenachtig weer afdrogen met een zachte absorberende doek.
- Het onderstel kan met een vochtige doek worden afgenomen. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.
- De kans op roestvorming/aanslag is met name aanwezig na gebruik aan het strand.
- Gebruik geen siliconenhoudende smeermiddelen, deze trekken stof en vuil aan.
- De bekleding en tas kunnen gereinigd worden met een vochtige doek.
- Rijden door zeewater wordt afgeraden. Maak na een strandrit de wielen en onderstel goed schoon met water.
- Reinig de wielen en assen regelmatig, verwijder zand en stof voordat u deze monteert.
- De banden kunnen op sommige ondergronden (vooral gladde vloeren zoals parket, kunststoflaminaat, linoleum enz.) zwarte sporen achterlaten.

Accessoires

Voetenzak
Quinny Zapp Bike Carrier
Boodschappenmand
Parasol en parasolclip
Het gebruik van niet-orginele accessoires kan de werking nadelig beïnvloeden.

Vragen?

Neem contact op met de afdeling consumentenservice via www.quinny.nl

¡Enhorabuena!
¡Enhorabuena por la compra de este Zapp de Quinny!

Tanto en el diseño, como en la posterior fabricación del Zapp de Quinny, hemos considerado la seguridad, la comodidad y la simplicidad de uso como los factores más importantes a tener en cuenta. Este gran cochecito cumple con los requisitos de seguridad más exigentes.

Diversas investigaciones realizadas sobre el uso de los cochecitos de paseo constatan que, a menudo, se hace mal uso de los mismos. Por ello, te rogamos que leas atentamente este manual de instrucciones. El Zapp de Quinny sólo será seguro si lo utilizas correctamente, de acuerdo con las instrucciones que adjuntamos.

Gracias al trabajo continuado que realiza nuestro departamento de investigación y desarrollo, así como a los grupos de prueba y a las sugerencias de consumidores como tú, estamos al día sobre las innovaciones en materia de seguridad infantil, para actualizar y adaptar nuestros productos. Será un placer para nosotros responder a cualquier pregunta o duda que puedas tener respecto a la utilización del Zapp de Quinny.

Instrucciones generales
- El Zapp de Quinny tiene capacidad para un solo bebé.
- El Zapp de Quinny es apto para niños de 0 a 4 años (peso máximo: 18 kg). Si se combina con la silla de seguridad para el automóvil, el peso máximo del bebé será de 13 kg. El Zapp de Quinny **no** se puede usar en combinación con el cuco.
- Te recomendamos utilizar el Zapp de Quinny como silla de paseo, a partir de que el bebé sea capaz de sentarse o mantenerse sentado por sí mismo, alrededor de los 6 meses.
- No te aconsejamos usar la silla de paseo si tu bebé es menor de 6 meses.
- Asegúrate de que el Zapp de Quinny está completamente abierto y frenado antes de colocar a tu hijo en el cochecito.
- Mantén al niño apartado de las partes móviles del cochecito cuando lo estés cerrando, abriendo o ajustando.
- Usa siempre el freno de estacionamiento, aunque sólo te pares un momento.
- Comprueba con regularidad el buen estado del Zapp de Quinny y límpialo con frecuencia. En ningún caso utilices detergentes o productos engrasantes agresivos.
- Nunca levantes el Zapp de Quinny ni lo utilices en escaleras mecánicas con el bebé dentro.
- Utiliza únicamente los accesorios y/o componentes originales autorizados por el fabricante.
- No manipules el cochecito. Si tienes problemas con el mismo o quieres presentar una reclamación, puedes ponerte en contacto con la tienda donde lo adquiriste o con el distribuidor.
- Mantén alejados del niño los materiales plásticos del embalaje, para evitar el riesgo de asfixia.
- El Zapp de Quinny se ha homologado conforme a las normas: NFS 54-001, EN 1888: 2003, BS 7409: 1996.

Importante: ¡léelo en primer lugar!

CONSEJO
- Lee atentamente estas instrucciones y consérvalas para posteriores consultas. La inobservancia de las instrucciones de uso puede afectar gravemente a la seguridad de tu hijo.

CONSEJO
- Tú eres el/la responsable de la seguridad de tu hijo.

CONSEJO
- Frena siempre el cochecito cuando te pares. Nunca dejes al bebé solo en el cochecito.

CONSEJO
- Comprueba siempre, antes de usar el Zapp de Quinny, que todos los mecanismos de cierre están desactivados, para evitar bloqueos.

CONSEJO
- Se desaconseja colgar bolsas de compra u otros objetos del manillar, ya que podrían desestabilizar el cochecito, aumentando el riesgo de vuelco.

CONSEJO
- No levantes el Zapp de Quinny usando el manillar o empuñaduras. No cuelgues bolsas, chaquetas, etc. en el manillar o empuñaduras.

CONSEJO
- Utiliza siempre el arnés de seguridad para sujetar al niño. Utiliza siempre la cinta de la entrepierna en combinación con los cinturones abdominales y de los hombros, incluso cuando estés utilizando el saco cubrepiés.

CONSEJO
- Ten cuidado con las piezas pequeñas, ya que tu hijo podría tragárselas, con el consiguiente riesgo de asfixia.

CONSEJO
- El Zapp de Quinny no es un cochecito apto para practicar deportes como jogging (correr), skating (patinar), etc. Tenlo en cuenta.

CONSEJO
- Coloca correctamente los adaptadores de la silla de seguridad del automóvil en la silla de paseo Zapp de Quinny y comprueba la fijación antes de su uso.

CONSEJO
- Es posible que las ruedas del Zapp de Quinny dejen huellas negras sobre determinadas superficies (principalmente en superficies lisas tales como parquet, suelos laminados, el linóleo, etc.).

Garantía:
Dorel Netherlands certifica que este producto cumple las exigencias de seguridad descritas en la normativa europea en vigor y que en el momento de la compra, el producto no presenta ningún defecto en términos de composición y/o fabricación. En caso de que el producto, durante la vigencia de la garantía, presente defectos materiales o de fabricación (sometido a un uso normal tal y como se describe en el manual de instrucciones), Dorel Netherlands asumirá la responsabilidad y procederá a repararlo o a sustituirlo. El periodo de garantía es de 24 meses para el chasis, y de 12 meses para las partes textiles y las demás piezas sometidas a desgaste, como ruedas, rodamientos, etcetera. Queda excluido el desgaste normal que se espera del uso diario del producto.

La garantía quedará anulada en los siguientes casos:
- Cuando no se presente el justificante o el tiquet de compra original junto con el producto al fabricante.
- Cuando no se presenta el justificante o tiquet de compra original junto con el producto al fabricante.
- Cuando los defectos han surgido como consecuencia de un uso o mantenimiento diferente al indicado en el manual de instrucciones.
- Cuando las reparaciones han sido realizadas por terceros.
- Cuando se ha producido decoloración, daños en los tejidos o manchas como consecuencia del lavado, la lluvia o la exposición excesiva a la luz solar (UV).
- Cuando el defecto es consecuencia de abandono, daños por golpes u otras agresiones tanto en la vestidura como en el chasis.
- Cuando el defecto es consecuencia de un accidente o transporte en avión.
- Cuando el defecto es consecuencia de una sobrecarga (al excederse el peso máximo del niño aconsejado y de las compras).
- Cuando el defecto es consecuencia del uso de plataformas o patinetes para un segundo niño.
- Cuando se ha producido un desgaste normal en las ruedas, neumáticos y/o vestidura (como un pinchazo y/o abrazaderas flojas).
- Cuando se ha producido un choque entre el cochecito y, por ejemplo, un bordillo o una puerta pesada en un centro comercial. Esto puede ocasionar el desajuste o deformación de las ruedas y/o ejes, lo que dificulta que el cochecito ruede.
- Cuando se produzcan daños en superficies como suelos plásticos laminados como consecuencia de las marcas de las ruedas.
- En todos los casos en los que se incumplan las citadas condiciones de la garantía.

Entrada en vigor:
- El periodo de garantía comienza desde la fecha de compra del producto.

Periodo de vigencia:
- El plazo de garantía para el chasis será aplicable durante 24 meses consecutivos. Para las partes textiles y otros elementos sometidos a desgaste, se aplicará un período de 12 meses consecutivos. La garantía será aplicable exclusivamente al primer propietario del cochecito y no será transferible.

Qué debes hacer:
- En caso de defectos, deberás acudir al comercio donde lo adquiriste. Si éste no puede solucionar la reclamación, la tienda remitirá el producto, junto con una descripción de la reclamación y el justificante de compra original, de vuelta al fabricante. Los productos que se devuelvan directamente al fabricante quedarán **EXCLUIDOS** de la cobertura de la garantía.

En relación con la tapicería y otros elementos sometidos a desgaste:
- La tapicería deberá someterse a un mantenimiento regular (observe las indicaciones de mantenimiento en las instrucciones de uso). La tapicería mostrará cierto desgaste o decoloración por la luz solar al cabo del tiempo. Incluso con un uso normal. El período de garantía para la tapicería y otros elementos sometidos a desgaste, como las ruedas, se limita, por consiguiente, a un período máximo de 12 meses tras la fecha de compra.

Esta cláusula de la garantía se incluye en virtud de la Directiva Europea 99/44/CE del 25 de mayo de 1999.

Leyenda
Imagen: mira la página 60

a. Empuñaduras o manillar
b. Comando de cierre superior
c. Tope de la vestidura
d. parte superior del chasis Zapp de Quinny
e. Vestidura
f. Arnés de seguridad
g. Soporte para el adaptador
h. Tapeta
i. Botón de desbloqueo
j. Parte inferior del chasis Zapp de Quinny
k. Pedal de desbloqueo
l. Pieza de unión
m. Reposapiés
n. Freno de estacionamiento
o. Bloqueo de la rueda pivotante
p. Rueda delantera
q. Rueda trasera
r. Capota
s. Adaptadores
t. Burbuja impermeable
u. Bolsa de transporte

El montaje y el uso
Los números de las ilustraciones y del texto se corresponden entre sí (mira las ilustraciones de las páginas 3-5. Observación previa: La indicación de los lados derecho e izquierdo es con respecto a la perspectiva de la persona que conduce el cochecito (parte trasera).

Start / Cómo empezar:

Montaje de las ruedas en el chasis

(1) Introduce la rueda trasera con su eje en el chasis Zapp de Quinny hasta que oigas un 'click'.
(2) Desliza la rueda delantera doble en el eje delantero del chasis Zapp de Quinny.

Cómo abrir el cochecito:

(3) Levanta un poco el Zapp de Quinny, sujetándolo por los soportes de los adaptadores. El chasis se abrirá automáticamente.
(4) Echa hacia atrás la pieza de unión hasta que oigas un 'click'.
(5) Presiona sobre el botón de desbloqueo 1. El botón se quedará bloqueado en esa posición.
(6) Presiona liberando el botón 2, al mismo tiempo que levantas la parte superior del Zapp de Quinny. Suelte el botón 2 y eleva más aún hasta oir un 'click'.
(7) Coloca el comando de cierre superior en posición horizontal. El Zapp de Quinny está listo para su uso.

El freno de estacionamiento
Utiliza siempre el freno de estacionamiento, aunque sólo te pares un momento.
(8) Presiona el pedal rojo (P) para accionar el freno de estacionamiento del Zapp de Quinny. Presiona el otro pedal del Zapp de Quinny, para liberar el freno.

La silla Maxi-Cosi:

Uso de la silla de seguridad Maxi-Cosi.
La silla de auto Maxi-Cosi está indicada para bebés de 0 a 12 meses y hasta 13 kg (tal y como se indica en la silla de auto Maxi-Cosi).

Cómo se colocan los adaptadores

(9) Quita las tapetas de los soportes de los adaptadores y guárdalas en el compartimento de la cestilla del Zapp de Quinny.
(10) Coloca los adaptadores en los soportes hasta que oigas un 'click'.

Cómo se coloca la silla de seguridad de automóvil Maxi-Cosi

(11) Coloca la silla de seguridad en sentido contrario a la marcha, sobre los adaptadores hasta que oiga un 'click'. Comprueba que queda bien sujeta de ambos lados.

Cómo desmontar la silla de seguridad Maxi-Cosi

(12) Presiona los pulsadores que se encuentran a ambos lados y, al mismo tiempo, tira de la silla de seguridad hacia arriba por el asa, para sacarla del Zapp de Quinny.

Cómo se desmontan los adaptadores

(13) Presiona el pulsador y retira los adaptadores de sus soportes.
(14) Coloca de nuevo las tapetas sobre los soportes de los adaptadores.

Quinny Zapp pushchair seat / La silla de paseo Zapp de Quinny:

Su uso como cochecito
La silla de paseo Zapp de Quinny es apta para bebés a partir de los 6 meses hasta los 4 años de edad, aproximadamente (18 Kg como máximo) La silla de paseo Zapp de Quinny se puede utilizar desde el momento en que el bebé se mantiene sentado por sí solo.

Cómo preparar la silla de paseo Zapp de Quinny para su uso

(15) Sujeta la vestidura por el extremo inferior, en la zona de los pies.
(16) Coloca el Zapp de Quinny en posición semiabierta e inclina el chasis hasta que se apoye sobre las ruedas posteriores y los soportes de los adaptadores.
(17) En cada extremo de la vestidura hay una marca o señal que se corresponde con la marca o señal del inicio de la ranura donde se coloca la misma.
(18) En primer lugar, desliza los extremos de la vestidura en su correspondiente ranura y tira de la misma hasta colocarla en su sitio.
(19) Desliza los topes de la vestidura en los extremos de las ranuras donde se coloca.
(20) Sujeta los ganchos a los tubos y abre el Zapp de Quinny completamente.

Using the Quinny Zapp / Cómo usar el Zapp de Quinny:

La capota

(21) Quita las tapetas de los soportes de los adaptadores y guárdalas en un sitio seguro.
(22) Introduce ambos extremos de la capota en los soportes de los adaptadores, hasta que oigas un 'click'
(23) Sujeta la capota en la parte superior del Zapp de Quinny por medio de las abrazaderas y el velcro. Comprueba que la capota está bien sujeta.
(24) La capota tiene dos posiciones: desplegada y plegada. Observación: El Zapp de Quinny se puede plegar con la capota puesta. Para desmontar la capota, suelta las abrazaderas y el velcro y sácala de los soportes de los adaptadores. Coloca de nuevo las tapetas.

Cómo colocar a tu bebé en el Zapp de Quinny
Acciona el freno antes de colocar al bebé en la silla de paseo Zapp de Quinny. Asegúrate de que el arnés de seguridad está desabrochado, antes de colocar al bebé en la silla.

(25) Une los elementos de cierre del arnés y abrocha los cinturones abdominales y de los hombros a la cinta situada entre las piernas, insertando los broches en la hebilla.
(26) Ajusta la longitud del cinturón al tamaño del bebé, alargándolo o acortándolo, con ayuda de la presilla.
(27) Presiona ambos pulsadores para abrir la hebilla del cinturón. Hay unas anillas en forma de "D" para colocar un arnés adicional de seguridad. Asegúrate de que este sistema de seguridad cumple lo dispuesto en las normas (es decir: BS 6684) cuando se utilice.
(28) Los corchetes que se encuentran a cada lado de los cinturones de seguridad, sólo se usan para colocar el saco cubrepiés.

Cómo bloquear las ruedas pivotantes
Cuando tengas que recorrer un largo trayecto en línea recta, será más cómodo para ti que bloquees las ruedas y las dejes fijas.

(29) Empuja hacia abajo la pestaña del bloque delantero y gíralo hacia atrás hasta que oigas un 'click'. Ahora las ruedas se mantendrán en posición fija, sin pivotar. Si deslizas hacia arriba la pestaña, el mecanismo de pivotación o giro se vuelve a activar.

Stop / Cómo cerrar el Zapp de Quinny:

El plegado

(30) Pliega la capota.
(31) Colócate detrás del Zapp de Quinny y pulsa el botón de desbloqueo 1. El botón se quedará bloqueado en esa posición.
(32) Pulsa el botón de desbloqueo 2 y, al mismo tiempo, echa hacia delante la parte superior del chasis Zapp de Quinny hasta que oigas un 'click'.
(33) Asegúrate de que la pieza central del manillar se pliega hacia dentro.
(34) Sujeta el Zapp de Quinny por los soportes de los adaptadores y empuja hacia delante con el pie (o con la mano) el pedal de desbloqueo 3. Cuando quieras cerrar el cochecito al máximo con objeto de transportarlo más fácilmente, has de empujar con las manos justo en la pieza de unión del Zapp de Quinny, hasta conseguir un paquete compacto.
(35) El cochecito así cerrado se puede guardar en la bolsa de transporte, para poder llevarlo donde tu quieras. O si lo prefieres, aún se puede hacer más pequeño, retirando las ruedas.

Cómo desmontar las ruedas

(36) Pulsa los botones de desbloqueo y saca las ruedas traseras del chasis.
(37) Pulsa el botón de desbloqueo delantero situado en la parte inferior de la horquilla y saca la rueda doble junto con la horquilla del eje central del chasis del Zapp de Quinny.

Cómo desmontar la vestidura

(38) Pon el Zapp de Quinny en posición semiabierta.
(39) Suelta los ganchos.
(40) Saca de las ranuras los topes de la vestidura.
(41) Suelta la vestidura del extremo de los pies y sácala de las ranuras.

Cómo mantener el Zapp de Quinny

- Comprueba regularmente que todo funciona adecuadamente.
- Si el Zapp de Quinny ha sufrido daños, por ejemplo durante un viaje en avión (daños por transporte), llévalo a tu tienda para que lo examinen y envíen a reparar antes de volver a usarlo.
- Como medida de seguridad, utiliza siempre piezas de recambio originales.
- Para alargar la vida útil del Zapp de Quinny, te recomendamos que, después de un paseo bajo la lluvia, seques el chasis cuidadosamente con un trapo absorbente.
- El chasis se puede limpiar con un trapo húmedo. Nunca utilices detergentes agresivos.
- Ten en cuenta que después de usar el Zapp de Quinny en la playa, la posibilidad de formación de óxido o de adherencias aumenta.
- No utilices productos engrasantes con silicona ya que atraen el polvo y la suciedad.
- La vestidura y la cestilla las puedes limpiar con un trapo húmedo.
- No te aconsejamos que circules por la orilla del mar, en contacto con el agua. Después de un paseo por la playa, limpia a fondo el chasis y las ruedas con agua dulce.
- Limpia regularmente las ruedas y los ejes. Elimina la arena y el polvo antes de montar las ruedas en los ejes.
- Es posible que las ruedas del Zapp de Quinny dejen huellas negras sobre determinadas superficies (principalmente en superficies lisas tales como parquet, suelos laminados, el linóleo, etcetera). Elimínalas pasando un paño húmedo.

Los accesorios

Saco cubrepiés
Zapp Bike Carrier de Quinny
Cesta para compras
Sombrilla y pinza para sombrilla
El uso de piezas no originales puede afectar al correcto funcionamiento del Zapp de Quinny.

Si tienes dudas o preguntas, puedes ponerte en contacto con el vendedor o con el distribuidor (consulta la lista de direcciones).

Complimenti!

Complimenti per aver acquistato il passeggino Zapp di Quinny!

Per progettare e fabbricare il passeggino Zapp di Quinny, abbiamo tenuto presente fattori fondamentali quali affidabilità, confort e semplicità d'uso. Il risultato è un prodotto che risponde a requisiti di sicurezza molto severi.

Alcuni studi hanno dimostrato che spesso i passeggini non vengono utilizzati nel modo corretto. Per questa ragione, la preghiamo di leggere con attenzione il presente manuale di istruzioni. Lo Zapp di Quinny è affidabile solo se viene utilizzato secondo le istruzioni ed i suggerimenti del produttore.

Grazie al lavoro costante del nostro servizio di R&D, ai gruppi organizzati per effettuare i test sul prodotto ed al contributo dei consumatori, siamo in grado di offrirvi articoli per l'infanzia che rispondono ai requisiti previsti dalle normative attuali di sicurezza, moderni a all'avanguardia. In caso di domande o osservazioni riguardanti l'utilizzo di Zapp di Quinny, non esitate a contattarci.

Istruzioni generali.

- Il passeggino Zapp di Quinny può trasportare un solo bambino alla volta.
- Zapp di Quinny è adatto per bambini di età compresa tra o e 4 anni (peso massimo: 18 kg).
  Abbinato al seggiolino per auto, il peso massimo del bambino dovrà essere di 13 kg. Il passeggino Zapp di Quinny **non** può essere utilizzato in combinazione con una navicella.
- Si sconsiglia l'utilizzo dello Zapp di Quinny come passeggino, quando il bimbo non è ancora in grado di rimanere seduto da solo, intorno ai 6 mesi.
- Si sconsiglia l'utilizzo del passeggino Zapp di Quinny con bambini di età inferiore ai 6 mesi.
- Prima di sistemare il bambino nel passeggino, verificare che quest'ultimo sia completamente aperto e bloccato.
- Tenere il bambino lontano dalle parti mobili nelle fasi di chiusura, apertura e regolazione.
- Azionare sempre il freno, anche per una sosta di pochi minuti.
- Controllare regolarmente le condizioni del passeggino e pulirlo di frequente. Non utilizzare mai detergenti o lubrificanti.
- Non sollevare mai lo Zapp di Quinny, soprattutto su scalini e scale mobili, con il bambino all'interno.
- Non modificare la stru ttura del prodotto. In caso di problemi o reclami, mettersi in contatto direttamente con il fornitore o distributore.
- Per evitare qualsiasi rischio di soffocamento, tenere gli imballi in plastica lontano dalla portata dei bambini.
- Zapp di Quinny è stato omologato secondo le norme: NFS 54-001, EN 1888: 2003, BS 7409: 1996.

Importante: leggere le seguenti avvertenze prima di tutto!

AVVERTENZA
- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle per eventuale consultazione futura. L'inosservanza di queste istruzioni d'uso può pregiudicare seriamente la sicurezza del bambino.

AVVERTENZA
- Lei è responsabile della sicurezza di suo figlio

AVVERTENZA
- Azionare sempre il freno del passeggino durante una sosta. Non lasciare mai il bambino incustodito, nemmeno per pochi istanti.

AVVERTENZA
- Prima di utilizzare lo Zapp di Quinny, verificare che tutti i dispositivi di blocco siano ben fissati.

AVVERTENZA
- Non appendere nulla alle maniglie del passeggino, per evitare che si sbilanci ed aumentare così il rischio di capovolgimento.

AVVERTENZA
- Non sollevare Zapp di Quinny afferrando il dispositivo di blocco superiore. Non appendere borse, giacche, ecc. Sul dispositivo di blocco superiore o alle maniglie.

AVVERTENZA
- Agganciare sempre la cintura attorno al bambino, utilizzando il passagambe e le cinture per le spalle, anche con il sacco imbottito.

AVVERTENZA
- Attenzione alle parti di dimensioni ridotte, poiché il bambino potrebbe ingerirle, con il conseguente rischio di soffocamento.

AVVERTENZA
- Il prodotto non deve essere utilizzato durante il jogging o lo skating.

AVVERTENZA
- Prima dell'utilizzo, fissare con cura gli adattatori, il seggiolino per auto e l'amaca del passeggino Zapp di Quinny.

AVVERTENZA
- I pneumatici delle ruote possono lasciare tracce nere su alcune superfici(soprattutto quelle lisce quali parquet, pavimenti laminati o linoleum).

Garanzia:
La Dorel Netherlands garantisce che questo prodotto soddisfa i requisiti di sicurezza previsti dalle attuali norme europee e che questo prodotto, al momento dell'acquisto, non presenta alcun tipo di difetto dal punto di vista dell'assemblaggio o della fabbricazione. Qualora si rilevino difetti del materiale e/o di fabbricazione di questo prodotto, dopo l'acquisto e durante il periodo di validità della garanzia e l'utente abbia fatto uso regolare del prodotto, secondo quanto descritto nelle istruzioni d'uso, la Dorel Netherlands si assumerà la responsabilità di provvedere alla riparazione o alla sostituzione dell'articolo. La garanzia ha una validità di 24 mesi per il telaio in metallo e di 12 mesi per le parti in tessuto e per gli altri componenti soggetti ad usura, quali pneumatici, cuscinetti delle ruote e simili. La normale usura che ci si può aspettare in conseguenza dell'uso quotidiano dell'articolo non è contemplata, naturalmente, da questa garanzia.

La garanzia non è valida nel caso in cui:
- Il prodotto non viene consegnato per la riparazione tramite un concessionario Dorel Netherlands autorizzato
- Il prodotto sia consegnato alla casa produttrice non corredato dello scontrino d'acquisto originale
- I difetti siano insorti in seguito ad un utilizzo errato o incauto, oppure in seguito ad una manutenzione eseguita con modalità diverse da quelle descritte nelle istruzioni
- Siano state eseguite delle riparazioni a cura di terzi
- Il danno consista nello scolorimento del tessuto o nella comparsa di aloni in seguito a lavaggio, all'azione dell'acqua piovana o all'eccessiva esposizione ai raggi solari (UV)
- Il difetto sia insorto in seguito a negligenza o a colpi al telaio/rivestimento
- Il difetto sia insorto in seguito ad un incidente o al trasporto in aereo
- Il difetto sia dovuto a sovraccarico (carico superiore a quello massimo consentito per il bambino e per le borse della spesa)
- Il difetto sia insorto in seguito all'utilizzo di pedane o seggiolini, montati per il trasporto di un secondo bambino
- Si tratti di normale usura di ruote, pneumatici e/o rivestimenti (per esempio un pneumatico sgonfio e/o bottoni automatici che non si agganciano)
- Si sia verificato uno scontro dell'articolo con, ad esempio, il bordo del marciapiede o la porta pesante di un negozio. In questo caso le ruote e/o gli assi possono uscire dalla propria sede o deformarsi, dando luogo allo sbandamento del passeggino
- Il danno abbia colpito delle superfici quali pavimenti in laminato sintetico, dovuto a tracce di pneumatici
- Non si soddisfino in altro modo i requisiti della garanzia sopraccitati.

Entrata in vigore:
- La garanzia è valida a partire dalla data d'acquisto del prodotto.

Periodo di durata:
- La garanzia del telaio dura 24 mesi senza interruzione. Per quanto riguarda il rivestimento e le altre parti soggette ad usura, si applicherà un periodo di 12 mesi consecutivi. La garanzia sarà applicabile esclusivamente al primo proprietario e non sarà trasferibile.

Che cosa fare:
- In caso di difetti, rivolgersi al rivenditore. Se non sarà in grado di porre rimedio al difetto, il rivenditore rispedirà il prodotto alla casa produttrice, corredato di una descrizione del problema e dello scontrino d'acquisto in originale provvisto di data. I prodotti restituiti direttamente al produttore saranno **ESCLUSI** dalla copertura della garanzia.

Rivestimento e altre parti soggette ad usura:

- Il rivestimento sarà sottoposto a regolare manutenzione (per la manutenzione, attenersi alle istruzioni d'uso). Con il trascorrere del tempo, il rivestimento è soggetto ad una certa usura o scolorimento, dovuti alla luce solare, anche in caso di utilizzo regolare. Il periodo di validità della garanzia sul rivestimento e su altre parti soggette ad usura, come i pneumatici, è limitato ad un periodo massimo di 12 mesi, a partire dalla data dell'acquisto.

Questa garanzia rispetta la Direttiva Europea 99/44/EG del 25 maggio 1999.

Legenda
Per le illustrazioni riferirsi a 60

a. Maniglie
b. Blocco superiore
c. Aggancio del rivestimento
d. Parte superiore del telaio
e. Rivestimento
f. Cinture per spalle
g. Aggancio per adattatore
h. Cappucci per agganci
i. Pulsante di sblocco
j. Parte inferiore del telaio
k. Pedale di sblocco
l. Perno
m. Poggiapiedi
n. Freno di stazionamento
o. Bloccaggio della ruota piroettante
p. Ruota anteriore
q. Ruota posteriore
r. Capottina
s. Adattatori
t. Parapioggia
u. Borsa per il trasporto

Montaggio e uso
I numeri delle illustrazioni e del testo coincidono tra di loro (si vedano le illustrazioni delle pagine 3-5).
Osservazione: L'indicazione dei lati di sinistra e di destra è data partendo dalla prospettiva della persona che spinge il passeggino (parte posteriore).

Start / Inizio:

Montaggio delle ruote sul telaio

(1) Inserire la ruota posteriore con l'asse nel telaio Zapp di Quinny, fino a quando si sentirà un 'click'.
(2) Inserire la doppia ruota anteriore nell'asse anteriore del telaio Zapp di Quinny, fino a quando si sentirà un 'click'.

Apertura del passeggino

(3) Sollevare leggermente lo Zapp di Quinny, tenendolo per gli attacchi degli adattatori. Il telaio si aprirà automaticamente.
(4) Spostare il perno verso l'esterno fino a sentire un 'click'.
(5) Premere il pulsante di sblocco 1. Il pulsante resterà bloccato in questa posizione.
(6) Premere il pulsante di sblocco 2, sollevando contemporaneamente la parte superiore di Zapp di Quinny. Rilasciare il pulsante 2 e sollevare fino a udire un 'click'.
(7) Portare il fermo superiore nella posizione orizzontale. Lo Zapp di Quinny è pronto per l'uso.

Freno di stazionamento
Azionare sempre il freno di stazionamento, anche per soste brevi!
(8) Premere il pedale rosso (P) per azionare il freno di stazionamento dello Zapp di Quinny. Per rilasciare il freno, premere l'altro pedale.

Maxi-Cosi:

Uso del seggiolino per auto Maxi-Cosi
Il seggiolino Maxi-Cosi è ideato per bambini di età compresa fra 0 e 12 mesi, che non superino il peso di 13 kg (come specificato nelle istruzioni d'uso del seggiolino Maxi-Cosi).

Posizionamento degli adattatori

(9) Rimuovere i cappucci degli attacchi degli adattatori e conservarli in luogo sicuro, all'interno della borsa per il trasporto in dotazione.
(10) Inserire gli adattatori negli attacchi, fino a quando si sentirà un 'click'.

Posizionamento del seggiolino per auto Maxi-Cosi

(11) Collocare il seggiolino per auto sugli adattatori - con il poggiatesta orientato nella direzione in senso inverso di marcia - fino a quando si sentirà un 'click'. Controllare che sia fissato saldamente.

Smontaggio del seggiolino per auto Maxi-Cosi

(12) Premere i pulsanti che si trovano su entrambi i lati e sollevare contemporaneamente il seggiolino, per toglierlo dal passeggino.

Smontaggio degli adattatori

(13) Premere il pulsante e togliere gli adattatori dagli attacchi.
(14) Riposizionare i cappucci sugli attacchi degli adattatori.

Quinny Zapp pushchair seat / Passeggino Zapp di Quinny:

Uso come passeggino
Il passeggino Zapp di Quinny è adatto per bambini di età compresa tra 6 mesi e 4 anni (18 kg al massimo). Si può utilizzare a partire dal momento in cui il bambino riesce a stare seduto da solo.

Preparazione all'uso

(15) Afferrare il rivestimento dalla parte del poggiapiedi.
(16) Collocare lo Zapp di Quinny in posizione semiaperta e inclinare il telaio fino a quando resterà appoggiato sulle ruote posteriori e sugli attacchi degli adattatori.
(17) A ciascuna estremità del rivestimento c'è un'indicazione che coincide con quella che si trova all'inizio della fessura dove va inserito il rivestimento.
(18) Innanzi tutto, spostare le estremità del rivestimento fino alla fessura corrispondente e in seguito tirare, per sistemarlo.
(19) Far slittare le estremità del rivestimento fino alle fessure corrispondenti.
(20) Fissare i ganci ai tubi e aprire completamente lo Zapp di Quinny.

Using the Quinny Zapp / Uso dello Zapp di Quinny:

Capottina

(21) Togliere i cappucci dagli agganci e conservarli in luogo sicuro.
(22) Far slittare entrambe le estremità della capottina negli agganci, fino a quando sentirà un 'click'.
(23) Fissare la capottina nella parte superiore dello Zapp di Quinny mediante i bottoni automatici e il Velcro. Controllare che sia agganciata saldamente.
(24) La capottina ha due posizioni: aperta o chiusa. Osservazione: lo Zapp di Quinny si può chiudere senza dover smontare la capottina.Per smontare la capottino: dopo aver sganciato i bottoni automatici e il Velcro, togliere dagli agganci. Riposizionare i cappucci sugli agganci.

Posizione del bambino nello Zapp di Quinny

Prima di mettere il bambino nel passeggino Zapp di Quinny, azionare il freno. Inoltre, verificare che la cintura di sicurezza sia aperta.
(25) Allacciare la cintura e le cinghie per le spalle alla fibbia del passagambe.
(26) Regolare la cintura in base alla corporatura del bambino, allungandola o accorciandola con l'aiuto dell'asola.
(27) Premere entrambi i pulsanti per aprire la fibbia della cintura. La cintura è provvista di anelli a forma di "D" per agganciare un dispositivo addizionale di sicurezza. Prima dell'uso, verificare che detto dispositivo soddisfi i requisiti stabiliti dalla normativa vigente (ad esempio BS 6684).
(28) **Attenzione!** Le fibbie ad aggancio rapido che si trovano ai lati delle cinghie di sicurezza, saranno da usare solo con il sacco imbottito.

Blocco della ruota piroettante

In caso di percorso diritto, potrebbe essere più comodo bloccare la ruota piroettante.
(29) Spingere verso il basso il dispositivo di blocco della ruota piroettante e far ruotare la ruota anteriore all'indietro, fino a quando si sentirà un 'click'. In questo modo, la ruota rimane nella posizione fissa. Per sbloccarla e riattivare il meccanismo di rotazione, spostare verso l'alto il dispositivo di blocco.

Stop / Sosta:

Chiusura

(30) Chiudere la capottina abbassandola all'indietro.
(31) Da dietro lo Zapp di Quinny, premere il pulsante di sblocco 1.Il pulsante rimarrà bloccato in questa posizione.
(32) Premere il pulsante di sblocco 2 e contemporaneamente spingere in avanti la parte superiore del telaio Zapp di Quinny, fino a quando si sentirà un 'click'.
(33) Verificare che il dispositivo di blocco superiore sia rivolto verso l'interno.
(34) Afferrare lo Zapp di Quinny per gli agganci degli adattatori e spingere in avanti con il piede (o con la mano) il pedale di sblocco 3. Eventualmente, premere con le mani il telaio dello Zapp di Quinny fino ad ottenere una maggior compattezza.
(35) Il passeggino chiuso si può trasportare nella borsa in dotazione.

Se lo si desidera, si può far diventare il telaio chiuso ancor più compatto, rimuovendo le ruote.

Smontaggio delle ruote

(36) Premere il pulsante di sblocco e togliere la ruota posteriore dal telaio del passeggino.
(37) Premere il pulsante di sblocco anteriore -situato nella parte inferiore della forcella- e rimuovere la doppia ruota insieme alla forcella dall'asse anteriore del telaio.

Smontaggio del rivestimento

(38) Mettere lo Zapp di Quinny nella posizione semiaperta.
(39) Aprire i ganci.
(40) Togliere dalla fessura le estremità del rivestimento.
(41) Sollevare il rivestimento dalla parte dei piedi e toglierlo dalle fessure.

Manutenzione dello Zapp di Quinny

- Controllare periodicamente che tutto funzioni bene. Se lo Zapp di Quinny ha subito danni -ad esempio durante un viaggio in aereo- (danni dovuti al trasporto), vi consigliamo di portarlo al rivenditore perché lo esamini/ripari, prima di usarlo di nuovo.
- Per ragioni di sicurezza, utilizzare sempre pezzi originali.
- Per aumentare la durata di vita dello Zapp di Quinny, si consiglia.
- dopo una passeggiata sotto la pioggia- di asciugarlo accuratamente con un panno morbido e assorbente.
- Il telaio si può pulire con un panno umido. Non usare mai detersivi aggressivi o abrasivi.
- Dopo l'uso sulla spiaggia, le possibilità di ossidazione aumentano.
- Non usare prodotti lubrificanti contenenti silicone, perché attirano la polvere e la sporcizia.
- Il rivestimento e la borsa si possono pulire con un panno umido.
- Si sconsiglia di farlo entrare in contatto con l'acqua salata del mare. Dopo una passeggiata lungo la spiaggia, si consiglia di pulire in modo accurato il telaio e le ruote con acqua dolce.
- Pulire periodicamente le ruote e gli assi. Prima di montare le ruote sugli assi, togliere la sabbia e la polvere.
- È possibile che i pneumatici delle ruote lascino segni neri su alcune superfici (soprattutto quelle lisce quali parquet, pavimenti laminati o linoleum).

Accessori

Sacco imbottito
Quinny Zapp Bike Carrier
Cestello
Ombrellino e clip per ombrellino
L'uso di pezzi non originali può pregiudicare il funzionamento corretto dello Zapp di Quinny.

In caso di dubbi o domande, contattare il rivenditore o il distributore, elencati qui di seguito.

Congratulações
Felicitamo-vos pela aquisição deste carrinho Zapp da Quinny.

No desenvolvimento do Zapp da Quinny, a nossa principal preocupação foi a segurança, o conforto e a facilidade de utilização. Este produto está em conformidade com as mais rigorosas normas de segurança.

A investigação demonstrou que muitos carrinhos de passeio são utilizados de maneira incorrecta. Por favor, leia as instruções do modo de emprego com muita atenção. A segurança do Zapp da Quinny pode apenas estar garantida, quando utilizado de acordo com as instruções.

As constantes investigações levadas a cabo pelo nosso departamento de desenvolvimento de produto, aos ensaios de prova realizados e às reacções dos nossos clientes, são a garantia de que nossos produtos estão sempre dotados com as mais recentes inovações em matéria de segurança para as crianças. Qualquer pergunta ou sugestão que deseje fazer em relação ao uso do Zapp da Quinny é sempre bem-vinda.

Instruções gerais
- Utilize o Zapp da Quinny apenas para uma criança de cada vez.
- O Zapp da Quinny pode ser utilizado para crianças de 0 até 4 anos (peso máximo de 18 kg).
  Para o utilizar com uma cadeira auto Maxi-Cosi o peso máximo é de 13 kg. O Zapp da Quinny não deve ser usado em combinação com outro chassi.
- Recomenda-se a utilização do Zapp da Quinny como carrinho de passeio apenas quando a criança já consegue sentar-se sozinha, o que em geral se dá depois dos 6 meses.
- Desaconselhamos a utilização do carrinho de passeio para crianças com menos de 6 meses.
- Assegure-se de que o Zapp da Quinny está completamente aberto e bloqueado, antes de colocar a criança no carrinho.
- Mantenha as crianças fora do alcance de peças móveis quando abrir e dobrar ou ajustar o carrinho de passeio.
- Accione sempre o travão de estacionamento do Zapp da Quinny, mesmo quando parar por alguns momentos apenas.
- Controle e limpe o Zapp da Quinny regularmente. Nunca utilize lubrificantes ou produtos de limpeza agressivos.
- Nunca levante o Zapp da Quinny nem o utilize por escadas ou tapetes rolantes juntamente com uma criança.
- Utilize apenas acessórios e peças originais que sejam autorizadas pelo fabricante.
- Não faça modificações ao produto. Em caso de reclamações ou problemas, entre em contracto com seu fornecedor ou importador.
- Mantenha materiais de plástico da embalagem fora do alcance de crianças, de forma a evitar riscos de sufocamento.
- O Zapp da Quinny foi aprovado de acordo com as normas: NFS 54-001, EN 1888: 2003, BS 7409: 1996.

Importante! Leia primeiramente!

AVISO
- Leia atentamente este manual de instruções de utilização e guarde-o para futura consulta. O não cumprimento com as instruções de utilização pode colocar em risco a segurança da criança.

AVISO
- A segurança da sua criança é da sua responsabilidade.

AVISO
- Aplique sempre os travões do carrinho de passeio. Nunca deixe a criança sozinha num carrinho de passeio.

AVISO
- Antes de o utilizar, certifique-se de que todos os dispositivos de bloqueio estão fechados, para evitar travagem.

AVISO
- Não pendure nenhum objecto na pega. Isso torna ocarrinho menos estável e aumenta o risco de virar-se.

AVISO
- Não pressione a barra que une os puhos para abrir o Zapp da Quinny. Não pendure sacos, casacos... na barra nem nos punhos do carrinho.

AVISO
- Prenda sempre sua criança com o cinto de segurança, e utilize sempre a correia intermédia das pernas em combinação com os cintos inferiores e dos ombros. Também quando utilizar o abafo para os pés.

AVISO
- Tenha cuidado com as pequenas peças. Sua criança pode engoli-las, com risco de sufocamento.

AVISO
- Este produto não é adequado para ser conduzido correndo ou com patins.

AVISO
- Certifique-se sempre de que os adaptadores, a cadeira auto de segurança ou cadeira Zapp da Quinny estão montadas correctamente e bem fixas, antes de o utilizar.

AVISO
- As rodas podem causar manchas escuras em alguns tipos de pisos (principalmente pisos lisos, como parquet, laminados de plástico, linóleo, etc.).

Garantia:
A Dorel Netherlands garante que este produto cumpre com os requisitos de segurança que estão descritos nas normas Europeias em vigor. Que no momento da aquisição, o produto não deve apresentar nenhum defeito em termos de composição e fabricação. Em caso de que o produto, durante a vigência da garantia, apresente defeitos de materiais ou de fabricação (desde que utilizado de forma normal, tal como é descrito nas instruções de utilização) a Dorel Netherlands assumirá a responsabilidade pela sua reparação ou substituição. O período de garantia é de 24 meses para a armação metálica e de 12 meses para os componentes em têxtil e a outras peças sujeitas a desgastes, como rodas, rolamentos, etcetera A garantia não abrange os desgastes normais, resultantes da utilização quotidiana.

A garantia perde a validade nos seguintes casos:
- O produto não for entregue para reparação a um representante autorizado da Dorel Netherlands.
- O produto não seja devolvido ao fabricante acompanhado pelo recibo de aquisição original.
- Os defeitos resultem da utilização ou manutenção incorrecta, que não respeitem as instruções contidas no manual de instruções de utilização.
- As reparações sejam efectuadas por terceiros.
- Ocorrer descoloração, danos ou manchas no tecido resultantes de lavagem ou chuva e a exposição excessiva à luz solar (UV).
- O defeito seja causado por actos de negligência, danos resultantes de colisões contra o tecido e ao suporte.
- O defeito seja resultado de um acidente ou de transporte por avião.
- O defeito seja resultante de sobrecarga (do peso máximo para a criança e as compras).
- O defeito seja causado pela utilização de prancha ou assento para levar outra criança.
- Tratar-se de desgaste normal nas rodas, pneus e/ou capa (como furo no pneu e/ou molas de pressão soltas).
- Tenha ocorrido uma "colisão" do produto contra, por exemplo, um lancil de passeio ou uma porta pesada. As rodas e/ou eixos podem se deformar ou empenar, pelo que o carrinho não rodará de forma correcta.
- Danos a pisos, como de laminados de plástico, por manchas causadas pelas rodas.
- Os termos e condições da garantia, acima mencionados, não sejam satisfeitos.

A partir de quando:
- O prazo de garantia tem início a partir da data de aquisição do produto.

Por quanto tempo:
- O prazo de garantia para a armação tem validade por um período de 24 meses consecutivos. Para as partes em tecido e outras peças sujeitas a desgaste, a garantia aplicar-se-á por um período de 12 meses consecutivos. A garantia pode apenas ser usufruída pelo primeiro proprietário, não sendo por isso transmissível.

O que deve fazer:
- Em caso de defeitos no produto, deverá dirigir-se ao seu fornecedor. Caso este não possa reparar o defeito, tratará de enviar o produto ao fabricante, juntamente com uma descrição detalhada da reclamação, bem como da factura original datada. Os produtos que sejam devolvidos directamente ao fabricante, serão **EXCLUÍDOS** da cobertura da garantia.

Com respeito à capa e outras peças sujeitas a desgaste:
- A capa deve ser submetida regularmente a uma manutenção (siga as indicações para manutenção contidas nas instruções de utilização). A capa apresentará um certo desgaste ou descoloração resultante da exposição à luz solar depois de algum tempo. Também com sua utilização normal. O prazo de garantia para a capa e outras peças sujeitas a desgaste, como as rodas, é, por essa razão, limitado a um período de no máximo 12 meses a partir da data de aquisição.

Esta cláusula da garantia está em conformidade com a Directiva Europeia 99/44/CE de 25 de Maio de 1999.

Legenda
Ilustração: ver a página 60

a. Pega
b. Fecho de segurança superior
c. Bloqueador da capa
d. Suporte superior da armação Zapp da Quinny
e. Capa
f. Cinto de segurança
g. Elemento de fixação do adaptador
h. Tampa protectora
i. Botão de desengate
j. Suporte inferior da armação Zapp da Quinny
k. Pedal de desengate
l. Junta de conexão
m. Apoio para os pés
n. Travão de estacionamento
o. Bloqueador da roda giratória
p. Roda dianteira
g. Roda traseira
r. Capota de sol
s. Adaptadores
t. Cobertura para chuva
u. Saco de transporte

Preparar e utilizar
Os números nos desenhos correspondem aos números indicados no texto (ver ilustrações nas páginas 3 a 5). Observações prévias: Os lados esquerdo e direito são ilustrados a partir da perspectiva da pega/lado traseiro do carrinho.

Start / Início:

Montagem das rodas no suporte

(1) Introduza a roda traseira com eixo no suporte do Zapp da Quinny com um 'click'.
(2) Introduza a roda dupla dianteira no eixo dianteiro do suporte do Zapp da Quinny com um 'click'.

Abrir o carrinho

(3) Levante ligeiramente o Zapp da Quinny, segurando-o pelos elementos de fixação do adaptador. O suporte abrir-se-á automaticamente.
(4) Puxe a junta de conexão para trás até ouvir um 'click'.
(5) Prima o botão de desengate 1. O botão permanece nessa posição.
(6) Puxe o botão 3 no seu sentido e pressione os botões 1 e 2 ao mesmo tempo que levanta a parte superior do Zapp da Quinny até ouvir um 'click'.
(7) Coloque o fecho de segurança superior em posição horizontal. O Zapp da Quinny está pronto para ser utilizado.

Travão de estacionamento
Utilize sempre o travão de estacionamento, também quando parar por alguns momentos apenas!

(8) Carregue no pedal vermelho (P) para accionar o travão de estacionamento do Zapp da Quinny. Carregue no outro pedal do Zapp da Quinny para destravar o travão.

Maxi-Cosi:

Utilizar com cadeira auto Maxi-Cosi
A cadeira Maxi-Cosi é apropriada para crianças com idade compreendida entre 0 e 12 meses e até 13 kg (tal como indicado na cadeira Maxi-Cosi).

Instalar os adaptadores

(9) Deslize a cobertura dos adaptadores e guarde-os cuidadosamente no saco de viagem Zapp da Quinny.
(10) Instale os adaptadores nos elementos de fixação até ouvir um 'click'.

Instalar a cadeira auto Maxi-Cosi

(11) Instale a cadeira auto com a cabeceira voltada para a direcção de marcha sobre os adaptadores com um 'click'. Verifique se todos os componentes estão bem fixos.

Remover a cadeira auto Maxi-Cosi

(12) Prima os botões de desengate em ambos os lados e, simultaneamente, puxe a cadeira auto para cima, para retirá-la do Zapp da Quinny.

Remover os adaptadores

(13) Prima o botão e retire os adaptadores dos elementos de fixação.
(14) Reinstale as tampas protectoras nos elementos de fixação.

Quinny Zapp pushchair seat / Cadeira Zapp da Quinny:

Utilizar como carrinho de passeio
A cadeira Zapp da Quinny é apropriada para apenas uma criança, a partir dos 6 meses até 4 anos de idade (18 kg no máximo). A cadeira Zapp da Quinny pode ser utilizada a partir do momento que a criança consegue sentar-se sozinha.

Cadeira Zapp da Quinny pronta para o uso

(15) Prenda a capa na extremidade dos pés.
(16) Coloque o Zapp da Quinny em posição semi-aberta e incline o suporte até que se encontre com as rodas traseiras e os elementos de fixação dos adaptadores.
(17) Em cada extremidade da capa, há uma indicação que corresponde com a indicação situada nos entalhes para a capa.
(18) Insira primeiramente cada extremidade nos entalhes correspondentes e puxe a capa uniformemente mais além.
(19) Deslize as guias da capa nas extremidades dos entalhes para a capa.
(20) Prenda os ganchos nos tubas e abra o Zapp da Quinny completamente.

Using the Quinny Zapp / Utilização do Zapp da Quinny:

Capota de sol

(21) Retire as tampas protectoras dos elementos de fixação do adaptador e guarde-as em lugar seguro.
(22) Insira ambas as extremidades da capota de sol nos elementos de fixação dos adaptadores até ouvir um 'click'.
(23) Prenda a parte superior da capota de sol com as molas de pressão e o velcro. Verifique se a capota de sol está bem fixa.
(24) A capota de sol tem duas posições: Aberta e fechada. Observação: O carrinho Zapp da Quinny pode ser dobrado com a capota de sol. Para remover a capota de sol, solte as molas de pressão e o velcro, e puxe a capota de sol retirando-a dos elementos de fixação dos adaptadores. Reinstale as tampas nos elementos de fixação.

Colocar a criança no Zapp da Quinny
Accione o travão de estacionamento, antes de colocar a sua criança na cadeira Zapp da Quinny. Certifique-se de que o cinto de segurança está aberto, antes de colocar a criança na cadeira Zapp da Quinny.

(25) Junte as duas partes do fecho e prenda os cintos inferior e dos ombros na correia intermédia das pernas, fixando as partes do fecho no fecho do cinto com um clique.
(26) Ajuste o comprimento do cinto à altura da criança, tornando-o mais curto ou mais longo com a fivela.
(27) Prima em ambos os botões para abrir o fecho do cinto. Há anéis D para a instalação de um cinto de segurança adicional. Caso o utilizar, certifique-se de que o cinto de segurança cumpre com as normas de segurança (BS 6684).
(28) **Atenção:** Os fechos rápidos situados nas laterais dos cintos de segurança, devem ser utilizados apenas para colocar o abafo para os pés.

Bloquear a roda giratória
Para, por exemplo, fazer um longo passeio em linha recta, poderá resultar mais cómodo se bloquear a roda giratória.

(29) Empurre o bloqueador da roda giratória para baixo e gire a roda dianteira para trás até ouvir um 'click'. O movimento giratório da roda fica então bloqueado. Empurrando o bloqueador da roda giratória para cima, o movimento giratório da roda é restabelecido.

Stop / Paragem:

Dobrar

(30) Dobre a capota de sol.
(31) Coloque-se atrás do Zapp da Quinny e prima o botão de desengate 1. O botão permanece nessa posição.
(32) Prima o botão de desengate 2 e, simultaneamente, empurre a parte superior do suporte do Zapp da Quinny para a frente até ouvir um 'click'.
(33) Assegure-se de que o botão 3 está virado para dentro.
(34) Segure o Zapp da Quinny pelos elementos de fixação dos adaptadores, e empurre (com o pé ou a mão) para a frente o pedal de desengate 3. Eventualmente, empurre com as mãos, o suporte do Zapp da Quinny para a frente até que se torne um conjunto compacto.
(35) O conjunto pode ser transportado no saco de transporte que é fornecido.

Se desejar, o conjunto tornar-se-á menor ainda retirando-se as rodas.

Desmontar as rodas

(36) Prima o botão de desengate e retire a roda traseira do Suporte do Zapp da Quinny.
(37) Prima o botão de desengate situado na parte inferior da forquilha e retire a roda dupla com forquilha do eixo central do suporte do Zapp da Quinny.

Remover a capa

(38) Coloque o Zapp da Quinny em posição semi-aberta.
(39) Solte os grampos.
(40) Retire dos entalhes os guias da capa.
(41) Solte a capa pela extremidade dos pés e retire a a capa dos entalhes.

Manutenção do Zapp da Quinny

- Verifique regularmente o seu bom funcionamento.
- Se o Zapp da Quinny sofreu algum dano, por exemplo numa viagem aérea (danos de transporte), leve o Zapp da Quinny ao seu fornecedor para controlo / reparos, antes de o utilizar novamente.
- Por razões de segurança, utilize sempre peças originais.
- Para uma vida útil mais alargada do Zapp da Quinny, recomenda-se que, depois de um passeio com tempo de chuva, se enxugue-o bem com um pano macio e absorvente.
- O suporte pode ser limpo com um pano húmido. Não utilize produtos de limpeza agressivos.
- Poderá ocorrer formação de ferrugem ou incrustações, principalmente depois de o utilizar na praia.
- Não utilize produtos lubrificantes que contenham silicone, pois estes retêm pó e sujidades.
- A capa e o saco podem ser limpos com um pano húmido.
- Desaconselhamos a passar com o carrinho por água salgada. Depois de um passeio pela praia, limpe muito bem as rodas e o suporte com água limpa.
- Limpe as rodas e os eixos regularmente, remova toda areia e pó antes de o montar.
- As rodas podem causar manchas escuras em alguns tipos de pisos (nomeadamente pisos lisos, como parquet, laminados de plástico, linóleo, etc.).

Acessórios

Abafo para os pés
Zapp Bike Carrier da Quinny
Cesto para compras
Sombrinha e gancho de fixação
A utilização de acessórios não originais pode afectar o seu bom funcionamento.

Perguntas?

Em caso de dúvidas entre em contacto com o seu fornecedor ou importador (consulte a lista de endereços).

ARGENTINA
Bebehaus S.A.
Tel: + 54 (911) 6265 0665
Fax + 54 (911) 5050 2339
info@bebehaus.com.ar
www.bebehaus.com.ar

AUSTRALIA
IGC Dorel Pty Ltd
655-685 Somerville Road
Sunshine West, VIC 3020
Tel. + 61 3 8311 5300
Fax. + 61 3 8311 5390
sales@igcdorel.com.au

BELGIË/BELGIQUE
Dorel Benelux
Brussels Int. Trade Mart
Postbus/B.P. 301
Aquarelle 366
1000 Brussel/Bruxelles
Tel. 0800 1 17 40
Fax. +31 492 578 122
www.quinny.com

BRASIL
Giro Imp&Exp Ltda - BBTrends
Al. Gabriel Monteiro da Silva,
235 - Jardins
Sao Paulo - SP - Brasil
Cep:01.441-000
Tel. +55 11 3377 9200
BBtrends@BBtrends.com.br
www.BBtrends.com.br

BULGARIA
Nedelchev & Nedelchev Ltd.
compl. "Gotze Delchev"
Ul.Siliviria 16 Sofia 1404
Tel: 02-958 26 29
Fax: 02-958 26 51
info@nn-bg.com
www.nn-bg.com

CANADA
Dorel Distribution Canada
873 Hodge Street
St-Laurent, QC
Canada
H4N2B1

CESKÁ REPUBLIKA
Libfin s.r.o.
Legionáru 72
276 01 Melník
Tel: +420 315 621 961
Fax: +420 315 628 330
info@libfin.cz
www.libfin.cz

CHILE
Mundo petit
Av. Nueva Costanera 3986,
Interior, Vitacura
Santiago, Chile
Tel. +56 (2) 415 9103 / 415 9864
Tel. +56 (8) 294 9628
Fax. +56 (2) 356 4749
www.mundopetit.com

COLOMBIA
Cangurus Mom´s and babies
Cra. 7 A No. 121 - 33
Bogotá -
Tel. +57 1 6127257
Fax. +57 1 612725
info@cangurus.com.co
www.cangurus.com.co

CROATIA
Media Commerce d.o.o.
CMP Savica Šanci
Majstorska 5
10000 Zagreb
Tel. 00385 1 2406-500
Tel. 00385 1 2406-501
Fax. 00385 1 2406-499
www.media-commerce.com.hr

CROATIA
Magma d.d.
Baštijanova 52a
10000 Zagreb, Croatia
Tel. +385 1 3656 888
Fax. +385 3656 800
www.magma.hr

CURAÇAO
Mom & Co
Promenade Shopping Center C3
Tel. 00 5999 7360 755
Fax. 00 5999 7360 744
info@momandco.com

CYPRUS
Xenofon Demetriades and Son Ltd
Digeni Akrita 39H,
1070 Nicosia, Cyprus.
Tel: 00357 99620137
Fax: 00357 22750463
gkzorpas@cytanet.com.cy
www.demetriades.com.cy

DANMARK
Babysam A.m.b.A.
Egelund A 27-29
6200 Aabenraa
Tel. 74 63 25 10
Fax. 74 63 25 11
babysam@babysam.dk

DEUTSCHLAND
Dorel Germany
Augustinusstraße 9c
50226 Frechen-Königsdorf
Tel. 0049 (0) 2234 / 96 43 0
Fax. 0049 (0) 2234 / 96 43 33
www.quinny.com

DUBAI
Golden Toys
P.O.BOX: 6761, Dubai
Tel. +9714 - 226 8448
Tel. +9714 - 225 1166
Fax. +9714 - 225 7336
goldtoy@emirates.net.ae

DUBAI
DutchKid FZ Co.
P.O.Box 333741, Dubai,
Tel. +971 4 341 7500
Fax +971 4 341 7501
www.dutchkid.com

EESTI
AS Greifto
Pärnu mnt. 139C
11317 Tallinn
Tel. (6) 56 33 06
Fax. (6) 56 33 11
greifto@datanet.ee

ESPAÑA
Edifici del Llac Center
C/ Pare Rodés, 26 - Torre A 4ª Planta
08208 Sabadell (Barcelona)
Tel. 937 243 710
Fax. 937 243 711

FINLAND
Sarkatie 3
1720 Vantaa
Tel. +358 985205526
Fax. +358 985205426>
www.lastentarvike.fi

FRANCE
Dorel France S.A.
Z.I. / 9 bd du Poitou - BP 905
49309 CHOLET CEDEX
Tel. 00-33-2-41-49-23-23
Fax. 00-33-2-41-56-17-13

GREECE
Dionic SA
95 Aristotelous Str
13671 Axarnes
Athens
Tel. +3 210 2419582
Fax. +3 210 2404290
info@unikid.gr
www.unikid.gr

GUATEMALA
Websolutions, S.A.
20 calle 24-60 Zona 10
Ofibodega No. 9
Guatemala City 01010
Tel. 502 2369-4726
Tel. 502 5200-0867
www.websolcorp.com

HONG KONG
Chup Shing Trading Co.Ltd.
Block A, 7/F, Unit J
25-31 KwaiFungCrescent
MarvelIndustrialBuilding
Kwai Chung N.T.
Tel. (852) 24 22 21 01
Fax. (852) 24 89 10 92

HUNGARY
Recontra Kft.
Badacsonyi u. 24
1113 Budapest
Tel. (01) 209 26 32/209 26 33
Fax. (01) 209 26 34
recontra@recontra.hu

ICELAND
Fifa ehf.
Husgagnahollin
Bildshofda 20
IS-110 Reykjavik
Tel. +354-5522522
fifa@fifa.is
www.fifa.is

INDONESIA
PT. Sumber Aneka Karya Abadi
JL. Batu Ceper No. 2 B-C-E
Jakarta 10120
Tel. +62-21-3854444
Fax. +62-21-3442617
sakaindonesia@gmail.com

IRAN
Nowrouz Nia
Mirdamad Ave.-Valiasr Ave.
Eskan-shopping Center
No. 13 Eskan - Maxi Cosi
IRAN - 19 696 Tehran
Tel. + 98 - 21- 887 87 378
Fax. + 98 - 21 - 8877 57 02
maxicosinia@yahoo.com

IRELAND
Dorel Ireland Ltd
All n One Ltd
42 Western Parkway Business Park
Lower Ballymount Road
Dublin 12
Tel: +353(1) 429 4055
Fax: +353(1) 4294010

ISRAEL
Shesek Ltd.
28B Halechi Street
Bnei Brak 51200
Tel. 972 3 5775 133
Fax. 972 3 5775 136
einat_a@shilav.com

ITALIA
Dorel Italia S.P.A.
Via Verdi, 14
24060 Telgate (Bergamo)
P.I. IT 02304040161
Tel. 035 44 21 035
Fax. 035 44 21 048
info@it-dorel.com

JAPAN
GMP International Co.Ltd.
1-19-4, Yoyogi-Park Bldg.
Tomigaya, Shibuya-Ku
Tokyo, 151-0063

LATVIA
AS Greifto
Pärnu mnt. 139C
11317 Tallinn
Tel. (6) 56 33 06
Fax. (6) 56 33 11
greifto@datanet.ee

LEBANON
Gebran Geahchan & Sons
Azar Building
Horch Tabet
P.O.Box 55134
Sin El Fil
Tel. 961 1 482369
Fax. 961 1 486997

LITHUANIA
AS Greifto
Pärnu mnt. 139c
11317 Tallinn
Tel. (6) 56 33 06
Fax. (6) 56 33 11
greifto@datanet.ee

LUXEMBOURG
Dorel Benelux
Brussels Int. Trade Mart
Postbus/B.P. 301
Aquarelle 366
1000 Brussel/Bruxelles
Tel. 0800 1 17 40
Fax. +31 492 578 122
www.quinny.com

MALAYSIA
Planete Enfants Sdn. Bhd.
No. 23, Jalan SS 26/15
Taman Mayang Jaya
47301 Petaling Jaya
Selangor, Malaysia
Tel: 603-78035523
Fax:603-78035323
mirjanam@tm.net.my

MALTA
Rausi Company Limited
J.P.R. Buildings
Ta Zwejt Street
San Gwann Industrial Estate
San Gwann SGN 09
Tel. +356 21 44 56 54
Fax. +356 21 44 56 57
rausi.info@rausi.com.mt

MAURITIUS
Meem Trading
38 Sir S. Ramgoolam Street
Port Louis
Mauritius
Tel: 2302403632
Fax:2302411589
meem@intnet.mu

MÉXICO
D'bebé SA de CV
Girardón # 84
Colonia Alfosno XIII, Mixcoac.
México D.F. 01420
Tel. (52)(55) 15-00-23-23
Fax. (52)(55)55-98-51-08
dbebe@dbebe.com.mx

NEDERLAND
Dorel Netherlands
P.O. Box 6071
5700 ET Helmond
Tel. 088 – 123 2444
www.quinny.com

NEW ZEALAND
IGC Dorel Pty Ltd
655-685 Somerville Road
Sunshine West, VIC 3020
Australia
Tel. + 61 3 8311 5300
Fax. + 61 3 8311 5390
sales@igcdorel.com.au

NORWAY
Dorel Netherlands
P.O. Box 6071
5700 ET HELMOND
THE NETHERLANDS
www.quinny.com

NORWAY
BabyWorld DA (sales agent)
Teglversveien 25b
N - 3057 Solbergelva
Tel. 32 23 00 54 / 957 39 068
Fax 32 23 03 12
info@baby-world.no

OSTERREICH
Dorel Germany
Vertrieb Österreich
Augustinusstraße 9c
D-50226 Frechen-Königsdorf
Deutschland
Tel. +49 2234 / 96 43 0
Fax. +49 2234 / 96 43 33
www.quinny.com

POLAND
ACP Sp. Jawna
ul. Kolejowa 58
40+604 Katowice
Tel. 4832 202 5751
Tel. 4832 202 5751
acpmix@adriacaravan.pl
www.quinny.pl

PORTUGAL
Dorel Portugal LDA
Parque Industrial da Varziela
Árvore, 4480 Vila do Conde
Tel. 252 248 530
Fax. 252 248 531
maxicosi-quinny@dorel-pt.com

ROMANIA
SC Miniblu SRL.
Calea Rahovei nr 266-268,
corp 60
Etaj 1; Axele A Si B, Stalpii 15-16
Bir. 104-114; Sector 5
Bucuresti
Tel. +40 21 404 14 00
Fax. +40 21 404 14 01
office@miniblu.ro
www.miniblu.ro

RUSSIA
Carber Poriferra
107392 Moskva, Russia
1aå Pugahevskaå u ., 17
1st Pugachevskaya str. 17
RUS-107392 Moscow
Tel. +8(499) 161 25 91
Fax. +8(499) 161 26 48
maxi-cosi@carber.ru
www.maxi-cosidistributor.ru

SINGAPORE
B.I.D. TRADING PTE LTD
69, Kaki Bukit Ave 1
Shun Li Industrial Park
Singapore 417947
Tel. +65 68441188
Fax. +65 68441189
sales@babyhyperstore.com

SLOVAKIA
Libfin s.r.o.
Legionáru 72
276 01 Melník
Ceská Republika
Tel. +420 315 621 961
Fax. +420 315 628 330
info@libfin.cz
www.libfin.cz

SLOVENIA
Baby Center d.o.o.
Letališka c. 3c
Ljubljana
Tel. 00386 01 546 64 30
Fax. 00386 01 546 64 31
uprava@baby-center.si
www.baby-center.si

SOUTH AFRICA
Anchor International
12 Kimberlite Road, Theta Ext. 5,
Booysens Reserve, Johannes-
burg, 2091.
P.O.Box 546, Crown Mines,
Johannesburg, 2025.
Tel. (011) 835 – 2520
Fax. (011) 835 – 3718
anc.int@mweb.co.za

SOUTH KOREA
YK TRADING CO., LTD
Level 5, Youngkwang Bldg
773-3, Yeoksam-dongKangnam-
gu
Seoul
Tel. 82-23452-8700
Fax. 82-23452-8660
www.sbaby.co.kr

SWEDEN
Dorel Netherlands
P.O. Box 6071
5700 ET HELMOND
THE NETHERLANDS
www.quinny.com

SWEDEN
Amvina
Box 7295
187 14 Täby, Sweden
Tel. +46 (0)8 732 88 50
Fax. +46 (0)8 732 8851
info@amvina.se
www.amvina.se

SWITZERLAND
Dorel Juvenile Switzerland SA
Chemin de la Colice 4
1023 CRISSIER
Tel. 0041 (0) 21 661 28 40
Fax. 0041 (0) 21 661 28 45
info.suisse@ch-dorel.com

TAIWAN
Topping Prosperity Inc.
6F, No.49, Lane 76, Ruey-Guang
Road,
Ney-Hwu District, Taipei,
Taiwan
Tel. 02-87924158
topping2@ms21.hinet.net

THAILAND
Diethelm
Sukhumvit Road 2535
Bangchak
Prakanong
10250 Bangkok
Tel. 662 332 6060-89
Fax. 662 332 6127
anuchida.i@dksh.com

TURKEY
Grup LTD
Kayisdagi Cad. No:7
Küçükbakkalköy-ISTANBUL
Tel : 0216 573 62 00 (pbx)
Faks: 0216 573 62 09
destek@grupbaby.com
www.grupbaby.com

UKRAINE
Europroduct
4th floor, 53b
Arnautskaya St
65012 Odessa
Tel. 00 380 482 227 338
Fax. 00 380 482 345 812
evroprod@te.net.ua
www.europroduct.com.ua

UKRAINE
Amigo Toys
bul. Shevchenko 29
Donetsk 83017
Tel. 00380-62-3353478
Fax. 00380-62-3859974
info@amigotoys.com.ua

UNITED KINGDOM
Dorel U.K.
Hertsmere House
Shenley Road
Borehamwood, Hertfordshire
WD6 1TE
Tel. (020) 8 236 0707
Fax. (020) 8 236 0770

UNITED STATES OF AMERICA
Dorel Juvenile Group USA
Canton Commerce Centre
45 Dan Road
Canton, Massachusetts,
USA02021
Tel. 1(781)

>> Notes

Notes <<